

1034
Mercerie populaire à Gatineau

WILLIE ASSAD INC.
400, rue NOTRE-DAME GATINEAU 663-5000

LA REVUE DE GATINEAU

LA REVUE DE GATINEAU MAINTENANT DANS SA 121^{ème} ANNEE.
VOL. 11 - NO. 23 - LE 5 AOUT 1970 - 20 PAGES - 2 CAHIERS.

Voyez
nos programmes
d'été

Sur semaine
au
CANAL 2
A 9h.00 P.M.



Videotron 663-7753

ILS BLANCHISSENT TOUS LEURS ADVERSAIRES

LES EXPOS DE GATINEAU

CHAMPIONS DU TOURNOI OPTIMISTE

56 manches par les lanceurs Richard Blanchette et Alain Larivière,
sans allouer de point



Richard Blanchette
lanceur



LES EXPOS REMPORTENT LES HONNEURS - Les Expos de Gatineau continuaient leur poussée victorieuse en fin de semaine pour remporter les honneurs du Tournoi Pee Wee Optimiste de Gatineau. Sur cette photo, on reconnaît le jeune Denis Rochon, capitaine des Expos de Gatineau, recevant les félicita-

tions de Mario Deschatelets, capitaine des B's de Buckingham. Au centre, on reconnaît M. Gabriel Racicot, qui présentait le trophée commémoratif Palma Racicot, qui est remis chaque année au gagnant de ce tournoi. (Photo Studio Impact)



Alain Larivière
lanceur

A GATINEAU NOUVEAU CLUB QUART ARRIERE

Vendredi soir, on procèdera à la formation d'un club Quart Arrière, à Gatineau, dans la Salle St-Aloysius.

Monsieur Ken Kearns, responsable des relations extérieures pour ce nouveau club, nous communiquait que l'enthousiasme pour ce nouveau club est à son plus haut point et que déjà on est assuré que ce sera devant une salle remplie que l'on présentera 2 films, soit les points saillants de la Coupe Grey de 1969 et les faits saillants de la première partie de la saison des Rough Riders qui recevaient les Tigers de Hamilton, la semaine dernière, lors de l'ouverture de la saison à Ottawa.

Chaque semaine par la suite on présentera les faits saillants et les meilleurs jeux de la partie précédente.

Pour l'ouverture de cette saison de ce nouveau club, on aura le plaisir de rencontrer à Gatineau Frank Clair, le gérant-général des Rough Riders, Lally Lalonde, des relations publiques du club d'Ottawa, ainsi que le quart arrière Garry Wood.

Le coordonnateur de cette soirée sera nul autre que l'ancien joueur des Riders, Bob Simpson.

Il y aura présentation des deux films à 7h00 à laquelle les

jeunes seront admis et l'entrée ne sera que de 25¢ pour ces jeunes, qui seront invités à se retirer vers 9h00 alors qu'ils auront visionné les films et qu'ils auront pu rencontrer les joueurs présents et les autres invités.

Il y aura ensuite discussion sous forme de forum, et à compter de 9h00 les adultes présents pourront se procurer des rafraîchissements jusqu'à 12h30 a.m. tout en discutant football et en fraternisant.

Le coût de la carte de membre n'est que de \$2.00 et pour les membres, à chaque soirée du vendredi soir, le prix d'entrée ne sera que de 25¢; pour les non membres, le prix d'entrée pour ces mêmes soirées sera de \$1.00.

On pourra obtenir plus de renseignements en communiquant avec M. Ken Kearns, au 361, Iberville, à Gatineau.

Il nous faut féliciter les responsables de l'organisation de ce nouveau club de Quart Arrière et comme nous le soulignait si bien M. Kearns, ce sera une belle occasion de se rencontrer entre sportifs et parler football.

AMBULANCE BRUNET 663-2468



Journal Hebdomadaire publié à Gatineau

La Revue de GATINEAU

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Bureau à: 360A est. boulevard Maloney, Gatineau.

Téléphone: **663-7736**



Par **ROLAND LAFRANCE**

Que pensez-vous de ce qui est arrivé à Madame Ronald Emery, alors qu'ils étaient partis pour camper dans la région de Gracefield et que, rendus sur les lieux, on s'est aperçu qu'on avait oublié les poteaux de la tente... il était impossible de l'installer, alors il a été nécessaire... de revenir chercher les poteaux... à Gatineau!

On nous demande de souligner dans cette chronique, pour les personnes qui seraient intéressées, qu'on accepte les inscriptions de ceux qui aimeraient habiter ce futur édifice projeté. Alors, toute personne intéressée à donner son nom peut le faire en communiquant avec M. Normand Racicot, à l'hôtel de ville de Gatineau, au numéro 663-5371.

Vendredi soir, ce sera la première soirée du nouveau club Quart-Arrière de Gatineau. Le tout se déroule à la Salle St-Aloysius et les intéressés, hommes, femmes et enfants, pourront prendre connaissance des autres messages concernant ce nouveau club ailleurs dans ce journal.

Rencontré cet après-midi M. Fernand Philips qui a quitté l'hôpital depuis samedi... il dit se sentir bien, mais il doit suivre une convalescence assez stricte... et surtout ne pas faire trop de travail de bureau...

Il se passe un mystère sur le lac MacGregor présentement, voilà: imaginez-vous qu'Armand Côté pratique le volier

même lorsqu'il ne vente pas et il réussit tout de même à faire du 3 à l'heure... Est-ce que vous y comprenez quelque chose... il doit y avoir de l'électricité là-dedans...

Y paraît qu'André Côté et le gérant du magasin de la rue Notre-Dame (IGA), le petit Bisson, ramassent tout en fait de plumes, cheveux, poils, etc., etc., en fait, tout ce qui peut faire des mouches pour pêcher la truite... alors, si un de vos cheveux tombe... vous saurez à qui l'offrir...

Emile "le maître du Bar BQ" Sabourin, gérant des viandes chez A.L. Raymond, a recommencé avec ses Bar BQ hebdomadaires dès son retour de vacances, comme vous pouvez le constater dans la page 5 de ce journal... Quant à Alfred Corriveau, il profite de la belle température pour quelques jours de repos, bien mérité d'ailleurs!

Pierre Côté, de Arco IGA sur la Plaza, pour sa part, est plutôt triste de ce temps-ci car y paraît qu'il y a un chat qui a mangé ses "suisses" au camp et son jeune fils en est bien peiné. Et d'autant plus qu'il se vend beaucoup moins de "peanuts"...

Jean-Marie Filion, lui, revient de vacances dans la région de Maniwaki... le chanceux, il a profité de la plus belle température de toute la saison... son congé a quelque peu été assombri cependant, avant ses vacances, car

ROLAND E. GROULX

**99, 2ième AVENUE
GATINEAU**

**ASSURANCES GENERALES
663-5194**



LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER, BEGIN & CIE
COMPTABLES AGRES
GEO. A. WELCH & COMPANY

Ottawa, Hull, Gatineau
Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

Associé résident **CLAUDE B. BEGIN, C. A.**
663-7777
194 rue Harold, Gatineau

PHARMACIE

Lanthier

PHARMACY

**391 RUE PRINCIPALE,
GATINEAU, QUEBEC**

- ★ CARTES DE SOUHAIT
- ★ ——— PRESCRIPTIONS
- ★ ——— COSMETIQUES
- ★ ——— ANALYSE
- ★ ——— PHOTOS

distributeur des produits **Max Factor**

Exclusivité cosmétique Isabelle-Tancrey

663-5379

en roulant sur une route, il a été happé par une autre voiture et la sienne a été entièrement démolie... heureusement qu'il n'y a eu que très peu de blessures corporelles.

Dans les terrains de jeux cette semaine, aux arts plastiques: Les Fleurs; aux activités spéciales: Nous voyageons... Et pour les 8 à 15 ans... le 11 août, il y aura Course au Trésor. Il y aura, jeudi le 6 août, un tournoi de basketball à l'école Raymond, et le 6 août également, il y aura les Olympiques au parc Sanscartier.

Le barbier Jacques Bourgeois est très anxieux de ce temps-ci lorsqu'il pense à la soirée de boxe qui aura lieu à l'Aréna de Gatineau, le 10 août...

Il y aura une clinique de hockey du 31 août au 5 septembre pour les 8 à 14 ans, dans les catégories Moustiques, Pee Wee et Bantam... on pourra prendre connaissance ailleurs dans ce journal de tous les détails concernant l'inscription et le déroulement de cette clinique.

D'après Albert Brisette, le gérant de l'aréna, il y aura de la glace durant la dernière semaine du mois d'août, à l'Aréna de Gatineau.

C'est dimanche, le 9 août, qu'aura lieu le pique-nique annuel aux Pins Williams, organisé par le Club de Chasse et Pêche Ambassador.

Le comité d'organisation de la Boîte-à-



ROGER CHARETTE
Assurances générales
663-4886

231, Principale-Gatineau

UNE SEULE ENSEIGNE
TOUS LES GENRES D'ASSURANCES

savon du 13 septembre, fourmille d'activité de ce temps-ci et on se prépare... On pourra voir des dessins dans plusieurs vitres des nombreux magasins de notre ville, soulignant cet événement. Le fait d'être assurés d'un appui financier nécessaire a redonné un enthousiasme accru à ces messieurs et nous les comprenons. On peut s'attendre à ce que cette journée du 13 septembre soit une journée formidable dans Gatineau. Et cette date est très bien choisie, quand on pense que tous seront revenus du camp à ce temps de l'année et que les vacances sont terminées.

Avez-vous vu les "pensées" d'Aldoria Paquette, de la rue Guindon...? Ce sont de belles pensées... "entouca", ce ne sont pas des "pensées toutes fanées" comme les pensées de bien des gens... ce sont de belles pensées... fermes, grosses et avec des couleurs superbes... lui y "conna" ça les fleurs!

**ASSURANCE
ALLARD
Ltée**



BENOIT ALLARD
C. d'A. A.

ASSURANCES GENERALES

663-2401
**276, Notre-Dame
GATINEAU**

OUVERT
JEUDI SOIR
jusqu'à 8:00 P.M.
OPEN
THURSDAY NIGHT

TOURNOI DE BALLE LENTE LA RONDE

Avec seulement une semaine avant le fameux tournoi de balle lente commandité par la taverne La Ronde de Gatineau, plusieurs équipes sont présentement inscrites. Pour rendre le tournoi plus intéressant, le Comité aimerait une participation de 24 équipes.

Le tournoi sera présenté au parc St-René Goupil à partir de jeudi prochain, soit le 13 août jusqu'au dimanche, le 16.

Le coût d'inscription a été établi à \$15,00 par équipe et les règlements sont les mêmes que ceux de la Ligue de Balle Lente O'Keefe.

Les gérants des équipes intéressées à participer à ce tournoi sont priés de communiquer avec les personnes suivantes aussitôt que possible: M. Guy Tremblay à 663-2540, ou M. Paul Lafleur à 663-6448.

**SUR L'EAU-
DANS
L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N**



**DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU**

Docteur F. ANTOINE UGNAT M.D.

Spécialiste en médecine
interne

sera absent de son bureau

du 10 août au 24 août 1970

663-7314

194, Harold Gatineau

GROCETERIA GENEREUX

277, rue ST-ANDRE GATINEAU
LIVRAISON GRATUITE A GATINEAU.
POINTE-GATINEAU ET TEMPLETON
- EPICERIE LICENCIEE

663-5325

LES 5-6-7-8 AOUT



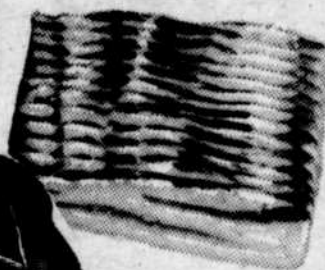
BAR B Q

3-4 LBS.

33

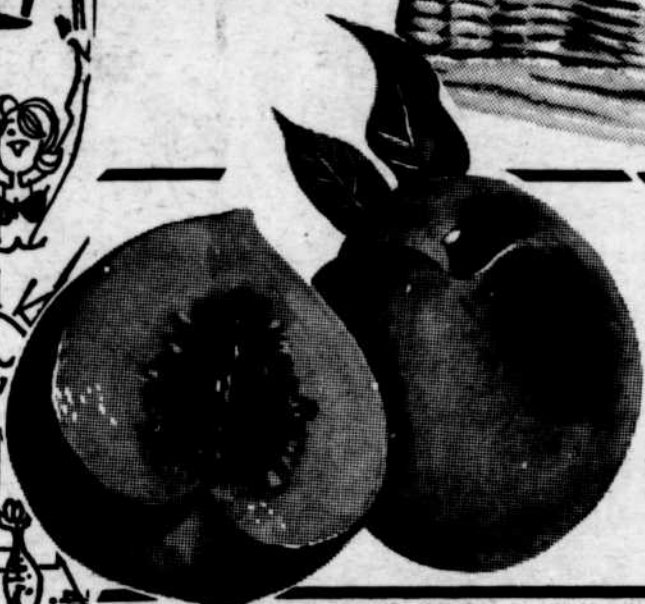


BACON



39c

1a livre



PECHES

\$1.19

PANIER

OIGNONS

SAC DE 2 livres



19c

CHICKEN LOAF

59c

1a livre

MORCEAU

TRUITE

ARC EN CIEL

\$1.49

1a livre

AILES DE POULET \$1.00
3 livres

TARTES Pommes-noix-
framboises- 3/ \$1.00

PATTES DE LARD 29c

KOOL AID SUCRE 2/ 25c

JUS D'ORANGE SWING
5 pour \$1.00

BOEUF DESOSSE 1b. 69c

BAJOUE FUMEE 1b. 49c

CIGARETTES REGULIERES
\$4.59 le carton - KING
SIZE \$4.69 le carton.-

LARD HACHE 1a livre 69c

SAUCISSE AU LARD C.P.
LA LIVRE 59c

SALAMI TRANCHE 1b. 79c

BOEUF DE COTE 1b. 29c

FOIE DE LARD 1b. 49c

ROTI DE BOEUF 1b. 59c

FILET DE POISSON 39c

COFFEE CHARM 11 onces
79c

KRAFT FROMAGE Demi-li
vre Tranche 45c

BEIGNES AU MIEL 59c
1a douzaine

PAPIER CIRE 100 pieds
39c

COTELETES DE LARD 69c

WIENERS 2 livres \$1.00

JUS D'ORANGE 48 onces
3 pour \$1.00

BAS DE COTE DE LARD
1a livre 69c

75 SUCONS pour 59c

100 SACS DE THE 69c

HUMPTY DUMPTY CHEDDA-
RINS Reg. 59c / 49c

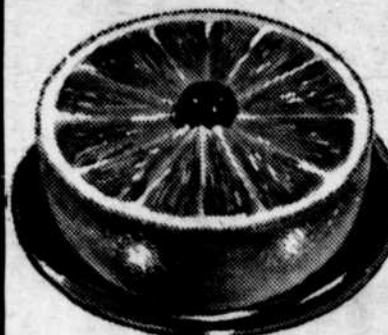
CUISSES DE POULET 49c

POITRINES DE POULET
1a livre 55c

LARD SALE 1b. 59c

PAMPLEMOUSSES

4 pour



39c

CONCOMBRES



4 pour

29c

MARGARINE

KRAFT COLOREE

SPECIAL

3 livres

\$1.00

RAYMOND

**361, MALONEY OUEST
GATINEAU**

MIXO

Eau de javel concentrée
128 onces

2 pour **79¢**

BEURRE



de crèmerie

Gracefield

64¢

1a livre

JUS DE TOMATES

ROSEDALE

8 pour

\$1.00



COUCHES

Flush a byes

\$1.75

COKE

Cannettes

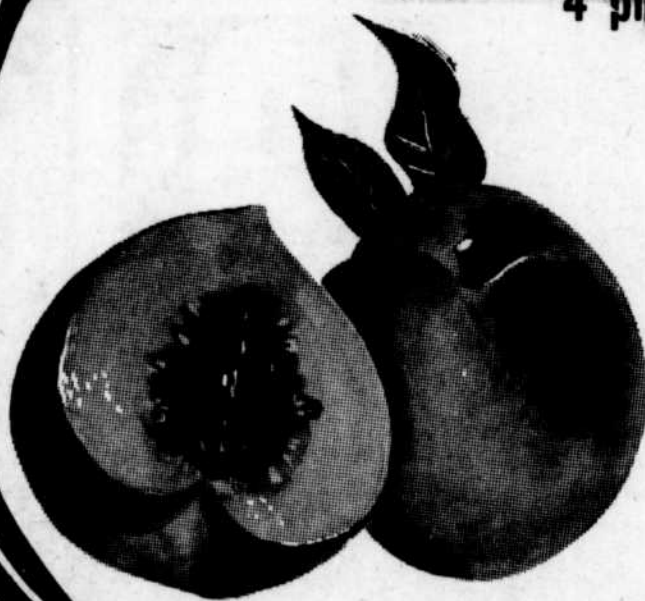
24 de 10 onces

\$2.29

PECHES

4 pintes Freestone

Red Haven



99¢

le panier

RAYMOND

SI
V
A
BO

C'es
ma
auto
vé,
mle



C'EST LE TEMPS DE GOUTER A NOTRE BOEUF 18 JOURS DE MARQUE ROUGE SEULEMENT

**SI VOUS GAGNEZ, INVITEZ
VOS AMIS, VOS VOISINS
A GOUTER AU MEILLEUR
BOEUF EN VILLE IL Y EN A
POUR HUIT PERSONNES**

- 1 Bar BQ
- 1 Repas de steak t-Bone 18 jours pour 8 personnes apprêté par notre boucher Emile, le maître des BBQ
- 1 Bouteille de vin
- 1 Caisse de bière
- 1 Caisse de liqueur douce



C'est au 310, rue Laviolette, chez M. et Mme André Racicot, que se rendait Emile Sabourin, le maître du Bar BQ, pour la dégustation hebdomadaire de steak de boeuf 18 jours A. L. Raymond, et autour de la table, on retrouvait, de gauche à droite, Mme Irène Desforges, Mme Hélène J. Sauvée, Mme Rachel Racicot, le jeune Marc Racicot, Mme Itah Racicot, M. André Racicot, M. Emile Sabourin, M. Gabriel Racicot, M. Jacques Sauvée et M. Doris Desforges.
(Photo Rolland Lafrance)



Comme à chaque semaine, il y avait d'heureux gâtinois et ils avaient invité les parents et des amis à se joindre à eux pour déguster du fameux boeuf 18 jours A. L. Raymond. Pour le jeune Marc Racicot, c'était tout une affaire et il attendait notre photographe depuis longtemps et son tour est venu. Pour André Racicot, c'était la détente après le souper en savourant un délicieux cigare et une bonne bière bien froide. Comme on peut le constater, il n'y a pas que les premiers ministres et les ministres qui peuvent fumer le cigare, mais n'importe qui peut le faire, ça termine si bien un aussi délicieux repas. Vous aussi, vous avez la chance de goûter ce fameux steak cuit par Emile "le maître du Bar BQ" Sabourin, pour ce faire, vous n'avez qu'à apposer vos nom, adresse et numéro de téléphone à l'endos de votre reçu de caisse, lors de votre magasinage au super-marché A. L. Raymond et le déposer ensuite dans la grande boîte spécialement placée à cet effet.
(Photos Rolland Lafrance)

GAGNEZ UN GAGNANT PAR SEMAINE

POUR PARTICIPER DEPOSEZ CHEZ RAYMOND

361, Boul. Maloney O. Gatineau VOTRE RECU DE CAISSE
AVEC VOTRE NOM, ADRESSE ET NO. DE TELEPHONE INSCRIT AU VERSO

FESTIVAL



CBC OTTAWA RADIO-CANADA
CBO 910-CBOF 1250-CBO FM 103.3

Mercredi 5 août et jeudi 6 août, à 20h.30

ADIEU A CAMP FORTUNE
 Deux groupes: Mendelson McKenna Main Line
 et The Canada Goose.
 (Le spectacle a lieu à Camp Fortune)

Lundi 10 août, à 20h.30
PHIL NIMMONS 'N' NINE PLUS SIX
 et

THE BRIAN BROWNE TRIO
 Une soirée qui promet d'être des plus enlevantes
 avec Phil Nimmons et Brian Browne, deux grands
 noms du jazz.
 (Le spectacle a lieu à l'Opéra du Centre national
 des Arts)

Mardi 11 août, à 20h.30

RAVI SHANKAR
 Ravi Shankar a su exploiter à merveille les nom-
 breuses possibilités de la cithare. Il le prouvera à
 nouveau lors de son spectacle.
 (Le spectacle a lieu à l'Opéra du Centre national
 des Arts)

Mercredi 12 août, à 20h.30

GALT McDERMOT
 L'auteur de la musique de "Hair" nous revient
 cette année pour nous présenter la musique de son
 dernier film et quelques mélodies d'un spectacle
 de Broadway.
 (Le spectacle a lieu au Studio du Centre national
 des Arts)

Vendredi 14 août, à 20h.30

LE QUATUOR A CORDES PURCELL
 Ce groupe, qui participe à l'Expo d'Osaka, inter-
 prètera deux nouvelles pièces canadiennes et plusieurs
 oeuvres traditionnelles.
 (Le spectacle a lieu au Studio du Centre national
 des Arts)

Samedi 15 août, à 20h.30

THE GERRY HOELKE OCTET
 (Le spectacle a lieu au Studio du Centre national
 des Arts)

Lundi 17 août, à 20h.30

THE TOMMY HUNTER SHOW
 L'artiste de la télévision nous présente son specta-
 cle en compagnie des "Rhythm Pals", des soeurs
 Allen et autres interprètes de la chanson western.
 (Le spectacle a lieu à l'Opéra du Centre national
 des Arts)

Mercredi 19 août, à 20h.30

THE FOLK CANTATA
 Tom Kines interprète "Prairie Sailor", de Robert
 Fleming, une oeuvre commandée par Radio-Cana-
 da Ottawa. L'orchestre sera sous la direction de
 Robert Fleming.
 (Le spectacle a lieu à l'Opéra du Centre national
 des Arts)

LE 10 AOUT BOXE

On nous communique que la soirée de boxe est presque
 entièrement organisée et que ce sera le 10 août cette grande soi-
 rée de boxe à l'aréna de Gatineau.

On nous annonce que les combats suivants se dérouleront
 dans la soirée qui débutera à 8h00: Royal Lafontaine affrontera
 Nelson Grenier, dans la catégorie des 170 livres. Jean-Paul Sé-
 guin fera face à Arthur Thibault, dans les 150 livres. Ronald
 Desjardins, 155 livres affrontera un adversaire de Montréal. Ju-
 les Lousignan de Gatineau, 160 livres, sera opposé à André Du-
 bien. Thom Martin, 128 livres, tentera de vaincre A. Ducet,
 et finalement, Pierre Farmer affrontera Fred Sinden.

De plus, il y aura plusieurs autres combats que l'on tente
 d'organiser présentement et ils seront annoncés bientôt.

Il y aura de plus ces autres combats: Michel Sigouin con-
 tre Jacques Langlois, Jean Arcand et Marc Maisonneuve, et il y
 aura un combat de 65 livres alors que Yves Osborne et Richard
 Charpentier s'affronteront.

Tous les boxeurs qui seraient intéressés à affronter un ad-
 versaire peuvent communiquer avec Buck Boucher, au numéro
 663-6198.

FILMS POUR ENFANTS

Dans la série des films pour enfants, la Section Jeunesse
 de la Bibliothèque de Gatineau présentera le 7 août prochain un
 long-métrage couleurs, en cinémascope, intitulé: "Le Tour du
 Monde sous les Mers". Deux heures de suspense en sous-marin
 atomique qui a pour mission d'installer des détecteurs de secous-
 ses sismiques dans les profondeurs des divers océans, voilà ce
 qui vous attend vendredi, 7 août prochain, au sous-sol de la Bi-
 bliothèque de Gatineau, située au Centre commercial Plaza
 Gatineau.

Le prix d'entrée est fixé à 25 cents.
 (On prie les enfants d'apporter leurs coussins, si possible.)
 La projection débute à 1h00 p.m.

Saskatchewan contre Hamilton

Le samedi 8 août à 20 heu-
 res, les téléspectateurs de Ra-
 dio-Canada pourront assister,
 dans le cadre de l'émission Foot-
 ball canadien, à un match de
 football mettant aux prises, à
 Hamilton, en Ontario, l'équi-
 pe de Hamilton et celle de Sas-
 katchewan. Télévisée en direct,
 cette compétition ne manquera
 pas de réjouir tous les amateurs

LIVRAISON GRATUITE et rapide

663-7746 SPECIAL tous les jours
 REPAS COMPLET \$1.24

RESTAURANT NEW OLIDEN

METS CHINOIS ET CANADIENS
 273, Boul. St-René - Gatineau

de football canadien, dont le
 nombre, d'une saison à l'autre,
 croît sans cesse.

Richard Garneau et Raymond
 Beauchemin commenteront le
 match sur le terrain, tandis qu'en
 studio, pour la mi-temps, leur
 camarade Guy Ferron sera l'a-
 nimateur, avec ses invités. Ce
 mois-ci, Radio-Canada télévisé-
 ra quelques joutes de football,
 notamment celle du 22, puis, à
 compter de septembre, les repor-
 tages auront lieu régulièrement
 de semaine en semaine. D'une
 manière générale, les émissions
 de Radio-Canada sur le football
 canadien seront télévisées en
 couleur.



R. GARNEAU et R. BEAUCHEMIN

La Coupe Grey, qui sera re-
 mise aux vainqueurs le 28 no-
 vembre, après les éliminatoires,
 est une récompense très enviée et
 qui, depuis de très nombreuses
 années, donne lieu à une ému-
 lation parfois épique entre les
 divers clubs que l'on verra évo-
 luer à tour de rôle, une fois de
 plus, au cours de la nouvelle
 saison.

Le match Saskatchewan con-
 tre Hamilton, le 8 août, durera
 environ deux heures et demie.
 L'émission sera réalisée par Y-
 von Giguère et Guy DesOr-
 meaux.

Nous Désirons aviser tous nos clients
 et amis

que nous serons fermés du
1er au 10 AOUT
 inclusivement

pour les vacances annuelles
 de nos employés

GAETAN DUVAL BODY SHOP

Nous désirons remercier toute
 notre clientèle pour la collaboration
 et leur encouragement.

30, Boul. Lorrain 663-7283 TEMPLETON



Oh Bo
 to perfe
 like tho
 that we
 as it ma
 lice De
 more th
 of traffi
 ting to
 Well,
 would s
 hoo, th
 Al's Pan
 Frank C
 at the i
 "embell
 Wook an
 so name
 lance)
 wise eac
 come du
 films of
 ween th
 believe
 a buck
 wa Roug
 here's y
 cards ar
 Town.
 OK, s
 Well, y
 ha-ha w
 northeast
 the to-d
 much ha
 dredth a
 fly from
 was Offi
 period t
 tracted
 ties. Sa
 tee, hul
 vities (I
 the ladi
 Saturday
 bello, t
 la Paix,
 Sick p
 Sacred
 In last
 mitted a
 for it no
 and is,
 And I di
 ting Pla
 YES:
 Generat
 the Joan
 Games v
 period o
 Don't
 at St. Re
 manage
 or Paul

Le dima
 heures à
 sports pré
 la chaîne
 de Radio-
 de natation
 lées à Win
 vue du ch
 verses caté
 titions cons
 majeur au



MOI, je l'
 SOURIRE.
 J'ANNONC
 VUE DE G
 POURQUOI
 pas comm
 facile on
 ler 663-
 le reste s
 les RESULT
 évident et
 de temps.



Oh Boy, what Joy!! Those lights at St. Rene and Main working to perfection! And, believe it or not, they're right side up, not like those at the corner of Main and Maloney. Only thing now is that we've got to get used to the dum things being there. Be that as it may, we thank the powers that be (our Town Council and Police Department) for getting the "glims" in operation at last. 'Twas more than two years ago that we mentioned the need of some sort of traffic control at that intersection which, even then, was getting to be known as "Casualty Corner."

Well, the Gatineau Quarterback Club, mentioned here last week would seem to be a "fait accompli". (One of my favorites.) Anyhow, the first of the weekly Friday nite meetings takes place in St. Al's Parish Hall this Friday evening at 7:30. Said last week that Frank Clair and Lally Lalonde would be among the honoured guests at the inaugural. Am now informed that the event will be further "embellished" by the presence (presences?) of Quarterback Garry Wook and by Assistant Coach George Brancato. Bobby Simpson, also named here last week, will be Liaison Officer ('scuse army parlance) 'twixt OT and the Riders, and will see to things Gatineau-wise each week. Incidentally, youngsters over twelve will be welcome during the first portion of the program, which will include films of last year's Grey Cup Game and of last week's set-to between the Riders and the Tiger Cats of Hamilton. Am also given to believe that admission to Friday's gathering will cost one-fourth of a buck - a quarter. If you'd like to be a member of the only Ottawa Rough Rider Quarterback Club this side of the Ottawa River, then here's your chance. Might point out, too, that 1970 membership cards are available at several commercial establishments Around Town. Going price is two bucks.

OK, so you're curious about that car sticker "Namur - 100 years" Well, you may remember that during last year's educational brouhaha we told you that the village of that name, nestled up in the northeastern part of Papineau County, was becoming embroiled in the to-do. We mention the village again this week, only in a much happier context, as Namur, in July, observed the one hundredth anniversary of its founding by a hardy group of pioneers, chiefly from Belgium. (Hence the name "Namur"). Centennial Year was Officially observed over the July 10-12 week-end, during which period the village, with a total population of some 450 persons, attracted no fewer than 7000 visitors who participated in the festivities. Says a lot for the enthusiasm and dedication of the Committee, huh? Those OT'ers who are interested in Namur and its activities (I know of several, including me) will be happy to learn that the ladies of the United Church are holding their Annual Bazaar on Saturday, August 15. How to get there? Take Highway 8 to Monte bello, turn north on 57, go some six miles north of Notre Dame de la Paix, and there you are! Betcha Mark Assad can tell you.

Sick parade: M. Fernand Phillips, presently a patient in Hull's Sacred Heart Hospital. To Fern: Hurry and get well, won't you?

In last week's bit about the "do" for Mary and Chuck Walker committed all mention of Hizzoner Jacques Poulin. Well, to make up for it now, may I say that Jacques looks to be in the proverbial pink and is, apparently, no end pleased with his post-operative diet. ... And I didn't really think it necessary to tell you that Oscar (Meeting Place) Allard looked fit as any fiddle.

YES: That picture in last week's Revue, with the caption "Four Generations" featured my one and only (so far) grandson... And the Joan Hendry who came away from Edinburgh's Commonwealth Games with two bronze medals is my niece, and a girl who, for a period of some three years, was a real Gatinoise.

Don't forget La Ronde's Softball Tournament, which takes place at St. Rene Park August 13-16. Entry fee is \$15.00 per team. Team managers interested are asked to call Guy Tremblay at 663-2540, or Paul Lafleur, at 663-6448.

Le dimanche 9 août, de 10 heures à 17 h 30, l'Univers des sports présentera, en différé, à la chaîne française de télévision de Radio-Canada, les épreuves de natation qui se seront déroulées à Winnipeg du 2 au 4, en vue du championnat dans diverses catégories. Ces compétitions constituent un événement majeur au pays, dans une discipline que des milliers d'amateurs connaissent et apprécient, et qu'ils seront heureux de retrouver.

Les championnats de natation

trouver au petit écran.

L'Univers des sports est une série à laquelle nous devons déjà plusieurs reportages faits au Canada et à l'étranger, et dont les principaux ont été, depuis le début de la saison, le Prix de l'Amble à Blue Bonnets, le match de la Coupe Davis, l'Om-



nium de golf du Canada et les Jeux du Commonwealth, à Edimbourg. Par l'importance des compétitions qu'elle nous montre, comme par la qualité de ses images, cette série est actuellement une des meilleures en son genre en Amérique du Nord. On en a d'ailleurs confié la réalisation et les commentaires à des hommes dont le métier est d'une sûreté à toute épreuve.

Les championnats canadiens de natation seront réalisés par André Morin. Donc, dimanche après-midi, 9 août, ne manquez pas, à 16 heures, de regarder l'Univers des sports.

Commentateurs: Lionel Duval et Jean-Pierre Cyr.

"Le Beau Danube bleu"



Le Beau Danube bleu, qui a si bien inspiré Strauss pour sa célèbre valse, est l'objet d'un documentaire ainsi titré et qui

La Revue de Gatineau, le 5 août 1970 - Page 7.

sera présenté à l'émission D'hier à demain, le samedi 8 août à 13 h 15. La traduction française de ce documentaire a été confiée à Gilles Sainte-Marie et c'est Jean-Paul Nolet qui en est le narrateur.

Ce Beau Danube bleu, les télespectateurs de la chaîne française de Radio-Canada le parcourront sur toute sa longueur

et visiteront par la même occasion les peuples qui vivent le long de ses rives. Prenant sa source dans un paisible bassin de la Forêt-Noire, le Danube parcourt près de 2,000 milles avant de se jeter dans la mer Noire. Il reçoit environ 300 affluents et dessert huit pays et 365 millions d'habitants... qui parlent 16 langues et pratiquent dix religions différentes.

HENRI GONEAU Ltée

MEMBRE M.A.T.

PLOMBERIE ET CHAUFFAGE

663-6376

714, Boul. Hurlbut-Gatineau

PRIX SPECIAUX POUR LE DEBUT DES BEAUX TEMPS



BELEC PAVING

Pavage de toutes sortes
Entrée de cour

283, RUE BREBEUF, GATINEAU
663-2335



SALON DE BARBIER PLAZA

Jean-Claude Emond
Propriétaire

3 BARBIERS A VOTRE SERVICE

SPECIALITE Coupe au rasoir
Attention spéciale
aux enfants

663-8372 Plaza Gatineau

LA PISCINE

Aquarius

AINSI QUE:

PLONGEUR - ECHELLE - CHLORE

ASPIRATEUR - TROUSSE DE VERIFICATION

663-7282

GATINEAU IRON WORKS

179, North-Gatineau

FER ORNEMENTAL
ESTIMATION GRATUITE
SOUDURE GENERALE

Louis Thauvette, propriétaire

663-8522

663-2281

AU RENDEZ-VOUS CHEZ PIERRE



SPECIALITE
Steaks et poulets
AU CHARBON DE BOIS
Mets chinois

Pierre Duguay, Prop.
663-3347
327, Notre-Dame
Gatineau



MOL, je l'ai retrouvé mon SOURIRE.... J'ANNONCE DANS LA REVUE DE GATINEAU.... POURQUOI ne faites-vous pas comme moi... c'est facile on m'a qu'à signaler 663-7736.... et le reste se fait tout seul et les RESULTATS.... c'est évident et ça ne prend pas de temps....

A-PA-LO



Zoom sur Fellini, dans le cadre de la série Cinéastes de notre temps, le samedi 8 août à 22 h 30, à la chaîne française de télévision de Radio-Canada.

Frederico Fellini, réalisateur italien né à Rimini le 20 janvier 1920, est sans doute le créateur le plus original, le plus personnel du cinéma italien des années 50-60. On ne peut s'empêcher de considérer l'ensemble de son oeuvre comme une longue entreprise de défoulement. Le caractère autobiographique de l'oeuvre de Fellini est assez évident et certains épisodes véridiques et incontestables de sa vie sont à l'origine des obsessions qui fournissent la matière de ses films.

C'est pendant le tournage du



(Intoxication saturnine, 3)

Cette semaine, continuons à examiner ce sujet peu connu mais d'une importance primordiale, l'intoxication saturnine.

Pour égaler en efficacité la grenaille de plomb, celle de fer doit être plus grosse, pour la raison que le fer est plus léger que le plomb, dissipe son énergie cinétique plus vite que ce dernier, ce qui modifie la trajectoire de sa courbe ballistique. La portée d'un fusil de chasse armé de grenailles de fer est de 35 à 40 verges. Il est établi mais non catégoriquement que l'emploi de la grenaille de fer diminue la fréquence des blessures mortelles chez les oiseaux, du fait que celle-ci est plus grosse, et par conséquent moins compacte. Cependant, d'autres essais s'imposent à cet égard. Il y a d'autres façons de réduire la fréquence des blessures mortelles, d'ailleurs nous y reviendrons plus loin.

Le chasseur sérieux doit se faire un devoir de s'instruire au sujet des diverses espèces d'oiseaux aquatiques, mais ce qu'il faut c'est un genre de projectile qui permet d'abattre les canards à une distance telle que le chasseur normalement récupérerait l'oiseau. Les autorités fédérales étudient présentement les propriétés ballistiques des divers projectiles actuellement sur le marché afin de mettre au point un type de cartouche qui faciliterait au chasseur la tâche de récupérer les oiseaux abattus.

Depuis déjà plusieurs années les autorités fédérales essaient d'instruire le chasseur sur l'importance de l'identification du gibier, ceci leur permettra de prendre des mesures de conservation appropriées à chacune des espèces. C'est le but que visait la brochure intitulée: Le guide du chasseur d'oiseaux aquatiques. Plus tard, une nouvelle plaquette intitulée: "Les canards vus de loin" remplaça la première. Cette dernière facilitait l'identification des diverses espèces de canards. Une documentation audio-visuelle complète pour l'identification des espèces a été tournée, celle-ci plus que tout autre aidera aux chasseurs de reconnaître chaque espèce d'oiseaux aquatiques. Également à titre complémentaire, des guides et une série de films super-8 pour projection automatique, chacun traitant d'une seule espèce. L'augmentation du savoir ornithologique peut nous aider à conserver de manière efficace les populations d'oiseaux aquatiques en démontrant pour quelle espèce il importe de prendre des mesures de protection. C'est aussi un moyen de diminuer la fréquence des blessures mortelles.

NOUVELLES LOC ALES

Nous traversons présentement (du moins au moment où j'écris ces lignes) une vague de chaleur vraiment dégoûtante. C'est de la vraie température pour boire de la petite bière, ou bâiller aux corneilles. Nos confrères de langue anglaise emploie une phrase pour décrire cette température: "Dog days" ... nous, de la langue française, on dit du vrai temps de c... De toute façon, c'est vraiment pas plaisant. Sous des conditions semblables, les succès de pêche sont plutôt minimes. Cependant, celui qui veut se déranger et pêcher la nuit (après minuit) peut s'attendre à des succès presque assurés. En effet, c'est là un fait reconnu que les habitants des lacs (je veux dire les poissons bien sûr) ressemblent un peu à ces populations noctambules de nos grandes villes. Les activités débutent tard après le soleil couché pour se terminer avec son lever. En employant des leurres de surface qui émettent des vibrations, on est presque assuré de revenir avec des pièces qui méritent une visite chez le taxidermiste. Essayez la pêche de nuit et vous m'en direz des nouvelles. En fin de semaine dernière, j'ai fait comme tout le monde, j'ai été visité la plage du A. R. G. au lac Plumbago (twin lake). J'ai été vraiment impressionné par les conditions de ce terrain et la façon dont les membres l'emploient. La bonne humeur, la bonne entente et la propreté semblent être le mot d'ordre sur cette plage. Il faut dire aussi que M. et Mme Germain Houle, les gardiens du site accomplissent de l'excellente besogne. Comme toujours, la présence imposante (en stature et en personnalité) du grand président Emeril Blais était la bienvenue, on pouvait voir Emeril se porter au secours de l'un ou de l'autre. C'est comme cela quand on a un grand coeur et qu'on aime son monde.

A la prochaine !



film Juliette des Esprits (1965) qu'on a pu approcher cette bête de cinéma, ce génie créateur qui teinte la pellicule de sentiments humains, naïfs, tendres, cruels, ironiques et réels jusqu'à l'exaspération.

C'est dans son rôle de metteur en scène, au milieu de ses personnages sortis d'un rêve ou d'un cauchemar, au sein d'une équipe de techniciens toujours prêts à seconder le maître, que la caméra a fait un «Zoom sur Fellini».

CE DONT VOUS N'AVEZ PLUS BESOIN...
SIGNEZ
663-3277
LES EMMAUS,
grâce à vous pourront offrir ces items encore utiles, aux personnes qui ne pourraient s'en procurer autrement...

JACQUES CERE

Pour tous services immobiliers
Vente - échange,
achat de maison ou commerce
Consultez
JACQUES CERE

663-3903
663-5691

S. HUNEAULT IMMEUBLES
ET PRETS ENRG.
360, boul. Maloney
Gatineau

CHAMBRE DE BAIN COMPLETE \$189.00

VENTILATEUR NUTONE REG. \$48.00 SPECIAL \$26.50

10% SUR OUTILS ELECTRIQUES ET MANUELS

PANNEAUX LUN PALE-MEDIUM-FONCE 32" X 96" CHOIX 3 TONS \$2.26 livré \$2.15 c/c

PEINTURE LATEX B-050 \$5.80
B-509 \$7.15
B-019 \$5.80
B-519 \$8.77



CHARGEX

GATINEAU LUMBER
and
MILERS SUPPLY CO. LTD.
232 Principale, Est.
Tel. 663-5383



AURELE OUELLETTE ASSURANCES

POUR UNE ETUDE COMPLETE DE VOTRE PORTEFEUILLE D'ASSURANCES

FEU-VOL-AUTO-RESPONSABILITE-ETC.
VIE-HYPOTHEQUE-SALAIRE-GROUPE

AURELE OUELLETTE

340, Principale-Gatineau 663-0654

CAMIONNAGE DE TOUS GENRES

R. Beaudoin Cartage Enrg.

LOCATION DE CAMIONS

SABLE-GRAVIER-TOPSOIL-REPLISSAGE

663-7902
74 Sanscartier

663-4816
Gatineau

TEMPLETON

Vitrerie

CARTIER
Inc.

Glass

TEL. 663-6338
663-3817

VITRES POUR TOUS LES USAGES
PORTES DE PATIO - VITRES ISOLANTES
DEVANTURES DE MAGASINS

Ouvert jusqu'à midi le samedi

santé et beauté

avec Mme YVETTE BRABANT



Chères Lectrices,

Le manque d'intérêt vis-à-vis des légumes verts provient trop souvent du manque d'assaisonnement et en particulier du beurre ou de la margarine. Il ne faut pas vivre pour manger, mais bien manger pour vivre. Une table trop monotone, présentant chaque jour des mets semblables à ceux de la veille, ne peut qu'engendrer lassitude et dégoût. Le classique légume à l'eau, consommé par certains hépatiques et bien à tort, se révèle nocif à la longue; il en sera de même pour les bien-portants.

Un muscle auquel on n'impose pas d'exercice, tend vite à s'atrophier. C'est le même cas pour le tube digestif. Lorsqu'il cesse d'être sollicité, il devient rapidement incapable du moindre effort. Le légume à l'eau, sans aucun assaisonnement, se distingue justement par sa neutralité totale, car avec lui l'organisme ne risque pas d'être bousculé, bien au contraire. Il est possible d'éviter tous ces ennuis et d'apprécier les légumes verts à leur valeur en les assaisonnant avec de la margarine crue, et ce conseil est bon pour tout le monde bien-portant et les malades. Surtout il ne faut pas oublier que les légumes ne doivent pas être cuits longtemps.

J'espère que vous continuez à être fidèles à vos exercices de culture physique.

A la semaine prochaine,

Yvette



EXERCICE DE LA SEMAINE: Voici un très bon exercice pour la taille, les hanches, le dos et les jambes. Tel qu'illustré, 10 fois le matin et 10 fois le soir pour 3 semaines: vous allez être surprises du résultat.

en causant

AVEC THERÈSE AYOTTE



Profitions de ce répit durant la période de canicule pour causer de mets substantiel, du ragoût à la bière par exemple qui porte le nom de carbonade flamande. Les ménagères connaissent toutes l'importance du ragoût pour satisfaire l'appétit des campeurs, même par temps chaud, et pour nombre d'entre elles l'habitude est d'apporter chaque fin de semaine une marmite remplie de viande et de légumes qui ont longtemps mijoté. En voici une variation à la mode flamande. Comme nos canadiens sont en voie de passer aux premiers rangs parmi les buveurs de bière, vous n'aurez aucun scrupule à en subtiliser une ou deux bouteilles à votre mari pour réussir votre ragoût.

Suit la liste des ingrédients: environ 3 livres de boeuf maigre, ronde ou autre, coupé en cubes, 5 c. à table de beurre, 2 tasses d'oignons hachés, de la farine, 4 à 6 c. à table de beurre et d'huile mélangés, 1 c. à thé de sel, 1 c. à thé de poivre, 2 sections d'ail, environ 4 tasses de bière.

Dans un poëlon épais, fondre le beurre et y cuire les oignons jusqu'à mous et transparents. Enrober les cubes de viande de farine, brunir dans le beurre et l'huile puis les ajouter à l'oignon avec le sel, le poivre et l'ail. Couvrir de bière, mijoter à feu lent après avoir couvert hermétiquement et cuire jusqu'à ce que la viande soit bien tendre. Si on le désire, épaissir la sauce à la farine. Servir avec des pommes de terre bouillies avec de la bière comme boisson. Vous aurez de quoi régaler 6 personnes et satisfaire les plus solides appétits.

"Il ne faut pas mourir pour ça"



Il ne faut pas mourir pour ça, de Jean-Pierre Lefebvre, le plus jeune des cinéastes québécois, sera présenté dans le cadre du Cinéma canadien du mardi 11 août à 23 h 30, à la télévision de Radio-Canada. Ce film a fait dire par la critique internationale beaucoup de bien de lui et de son auteur. Résumer le scénario sur papier n'a cependant pas d'intérêt.

Il ne faut pas mourir pour ça, qui a reçu de nombreux prix, y compris celui du meilleur film étranger au Festival d'Hyères, en 1968, est «un film étrange, dont le charme secret étreint profondément, où se mêlent humour, douceur, mélancolie profonde et désinvolture apparente» (Fiches du cinéma 1969). Jacques Aumont, des Cahiers du cinéma, en dit: «...le film le plus tendre, aussi, et pourtant le plus tendu, pétrifiant d'emblée par la beauté et l'extrême sûreté du jeu entre l'émotion et l'ironie, — entre la douceur et l'amertume». Albert Cervoni,

de Cinéma 68: «Un film d'une maîtrise stylistique remarquable.» Jean-Louis Comelli, dans Le Monde, parle d'une «réussite due à l'alliage de la gravité et de l'audace, celle-là jamais dépourvue d'ironie, celle-ci de rigueur».

Il ne faut pas mourir pour ça met en vedette Marcel Sabourin, Suzanne Grossman, Monique Champagne et Claudine Monfette.

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU



Lundi soir dernier, au lac Beauchamp, vers les 7:30 p. m., est arrivé notre première noyade depuis huit ans.

Depuis cette noyade, nous avons jugé bon de contrôler, par un système, la foule au lac Beauchamp. A cause de la fermeture du lac Lemay, lundi dernier et de la pollution de l'eau qui existe sur les différentes plages de la région, nous avons cru bon de faire payer les gens demeurant à l'extérieur de Gatineau afin d'éliminer une trop grande foule sur la plage car depuis quelques temps, nous constatons qu'il y avait beaucoup trop de monde qui venait sur notre plage et que celle-ci n'était pas assez grande; cela comportait un certain danger.

Pour la grandeur de la plage, nous pouvons accepter de cinq cent à sept cent personnes sans qu'il y ait trop de danger. Cinq à sept cent personnes donnent à peu près deux à trois cent personnes à l'eau, ce qui est très raisonnable pour l'étendu réservé à la baignade. Le stationnement peut contenir de cent cinquante à cent soixante-quinze automobiles.

Quand nous constatons qu'il y a suffisamment de personnes au lac, nous arrêtons tout simplement les gens qui viennent en auto, de rentrer sur le terrain.

Je pense, grâce au système qu'on vient d'établir, qu'il y aura encore une plus grande sécurité pour les gens qui vont se rendre au lac Beauchamp pour se baigner.

Pour l'instant, les gens de l'extérieur ont un dollar par auto à déboursier à chaque fois qu'ils viennent au lac. Le dollar est bon pour toute la journée même si on doit quitter la plage durant la journée pour y revenir plus tard.

En mon nom personnel et en celui du conseil de ville, je remercie sincèrement Mlle Vicki Paddison, M. André Pelletier, M. Gaëtan Beauregard, M. André Tremblay qui ont accompli d'une façon formidable leur travail lors de la noyade.

Avec la collaboration des gens de Gatineau et de l'extérieur de Gatineau et avec notre nouveau système, nous croyons pouvoir éliminer toute autre possibilité de noyade.

Mario Beauregard, Superviseur.

DANS LE BUT DE PROCURER UN MEILLEUR SERVICE AU PUBLIC

NOUS DEMENAGERONS VERS LE DEBUT DU MOIS D'AOUT DANS UN NOUVEAU LOCAL - 108 MONTCALM

HULL

SURVEILLEZ NOTRE VENTE DE DEMENAGEMENT

CLAUDE LEBLANC

LTEE

69, boul. ST-JOSEPH, HULL

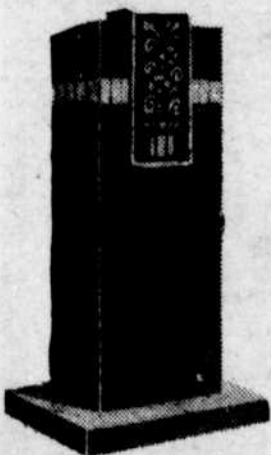
771-5897

J.P. LAURIN Ltée

AU SERVICE DE LA REGION DEPUIS 1900

213, rue York, Ottawa 2, Ont.

234-0417



POUR L'ACHAT D'UN MONUMENT INSCRIPTIONS AU CIMETIERE ET COMMANDES DE CARTES MORTUAIRES - APPELEZ - FRAIS VIRE NOTRE REPRESENTANT REGIONAL

ANTONIO CHARETTE

Tél. 966-2555

140, JOHN F. KENNEDY-BUCKINGHAM

CAVALIER PAVING

663-6380



ENTREE DE COUR PAVAGE INDUSTRIEL ET COMMERCIAL REPARATIONS DE TOUS GENRES ESTIME GRATUIT

TRAVAIL GARANTI

NOUS AVONS MAINTENANT UNE MACHINE A PAYER

DU 31 AOUT AU 5 SEPTEMBRE

CLINIQUE DE HOCKEY

Le gérant de l'Aréna de Gatineau, M. Albert Brissette, nous communique qu'il y aura une clinique de hockey pour les 8 à 14 ans dans les catégories Moustiques, Pee Wee et Bantam. Les instructeurs seront Rod Zaines des Pingouins de Pittsburgh, Mike Corigan des Kings de Los Angeles et Richard Latulippe de Gatineau qui joue présentement pour les Reds de Trois-Rivières.

Le coût de l'inscription est de \$15,00 et on vous demande de faire parvenir ce montant de l'inscription avec votre formule d'enregistrement que vous retrouverez ci-après, ou encore de vous rendre à l'aréna pour déposer votre formule d'inscription et votre montant requis.

Il n'y a de la place que pour un nombre limité et les premiers qui auront déposé leur formule d'enregistrement et le montant de \$15,00 pour leur inscription seront acceptés, les autres devront être refusés.

La clinique qui durera du 31 août au 5 septembre consistera en séances de gymnastiques, séances sur glace et films.

On pourra se procurer des repas légers sur place.

La date limite pour l'inscription est fixée au 24 août 1970.

Si vous êtes intéressés à suivre cette clinique, veuillez remplir la formule d'inscription ci-après et la poster à l'Aréna de Gatineau, rue Caron, Gatineau, à l'attention de M. Albert Brissette, ou encore, vous rendre à l'aréna pour la déposer avec le montant requis pour l'inscription.

FORMULE D'INSCRIPTION
POUR LA CLINIQUE DE HOCKEY pour 8 à 14 ans
Catégories Moustiques, Pee Wee et Bantam

Nom

Adresse Ville

Téléphone

Date de naissance

Catégorie

Montant de \$15,00 inclus
Veuillez poster à : Aréna de Gatineau,
Attention M. Albert Brissette,
Rue Caron,
Gatineau

LA CHAMBRE DE COMMERCE de Gatineau

COMMUNIQUE SPECIAL - Vers la mi-juillet, le président de la Chambre de Commerce de Gatineau, M. J. A. René Brunette, faisait parvenir un télégramme au ministre de la Voirie, M. Bernard Pinard et au député du comté de Papineau, M. Mark Assad, leur demandant de faire pression auprès du Gouvernement afin de hâter l'ouverture du vieux pont de Pointe-Gatineau, le pont Lady Aberdeen.

Voici la réponse du bureau du ministre de la Voirie, envoyée également par télégramme, le 21 juillet:
RENE BRUNETTE
CHAMBRE DE COMMERCE DE GATINEAU QUE
GATINEAU
RE VOTRE TELEGRAMME MINISTRE DE LA VOIRIE QUINZE JUILLET 1970 STOP DEMANDONX IN-
GENIEUR DE DISTRICT GASTON MAJOR ET ADJOINT INGENIEUR EN CHEF JOHN CONNELLY PREN-
DRE MESURES NECESSAIRES POUR ETUDIER VOTRE DEMANDE D'ACCELERER OUVERTURE PONT
POINTE-GATINEAU ET AMELIORER DANS MESURE DU POSSIBLE CONDITION DE CIRCULATION
PHILIPPE BUREAU
ING SOUS MINISTRE VOIRIE

Notons aussi que c'est la Chambre de Commerce de Gatineau, de par son président, M. J. A. René Brunette, qui fut le premier organisme public de la région à formuler cette demande d'accélérer l'ouverture du pont Aberdeen.

Gilles Pelletier nous parle de son métier de comédien

Le mercredi 12 août à 22 h 30, l'animateur Wilfrid Lemoine accueillera le comédien Gilles Pelletier à l'émission télévisée **Gros plan**. Ce sera pour nous tous une belle occasion de revoir et d'entendre un des meilleurs artistes de la scène, de la télévision et de la radio nous parler de sa carrière et de son métier.

Gilles Pelletier est peut-être aujourd'hui le plus célèbre de nos comédiens, et cette renommée, il la doit à son prodigieux talent, certes, mais aussi à un labeur obstiné et à une connaissance profonde de ce monde merveilleux, le théâtre, où l'illu-



sion et le rêve ont si souvent l'épaisseur de la réalité.

Son talent, son métier, sa personnalité et sa vaste culture lui permettent d'ailleurs d'interpréter à peu près tous les rôles masculins du répertoire comme du théâtre d'avant-garde. Il est aussi à l'aise dans Racine et Shakespeare que dans les textes des auteurs canadiens, américains ou anglais de ces dix dernières années.

C'est en compagnie de ce grand artiste et de son hôte, Wilfrid Lemoine, que nous passerons une demi-heure, le mercredi 12 août, au petit écran de Radio-Canada. N'oubliez pas **Gros plan**, ce soir-là, à 22 h 30.
Réalisation: Michel Gréco.

LA VENTE D'ÉCOULEMENT SE CONTINUE

LES PRIX SONT REDUIS

PLUS QUE JAMAIS

SUR NOS MARCHANDISES D'ÉTÉ

Doublez votre chèque - Doublez votre chèque - Doublez votre chèque - Doublez votre chèque - Doublez

blez votre chèque - Doublez votre chèque - Doublez votre chèque - Doublez votre chèque - Doublez

Doublez votre chèque
d'Allocation
Familiale
chez

La Chaîne des Magasins Limitée

R. FARMER

Dans nos 2 magasins de Gatineau

VENTE DE MARCHANDISES D'ETE

LOT No. 1
50%
de reduction

Lot no. 2
**30
A
40%**
DE REDUCTION

TABLE D'AUBAINES DEMI PRIX OU MOINS

MARCHANDISES DIVERSES

VETEMENTS DE MATERNITE POUR L'ETE

**30%
A
40%** DE REDUCTION

**LINGERIE
CHARETTE**
663-7643
PLAZA GATINEAU

LIVRES JEUNES AUJOURD'HUI

Une nouvelle publication mensuelle française **LIVRES JEUNES AUJOURD'HUI**, analyse les ouvrages récents (romans documentaires, albums) destinés aux enfants et adolescents de 5 à 15 ans, dans un souci de qualité et d'ouverture au monde.

Pourquoi?

Parce que la lecture de distraction a un rôle important à jouer dans la formation de la personnalité de l'enfant et dans son épanouissement.

Parce que la production de livres pour la jeunesse est vaste et diverse: plus de 2,000 titres chaque année.

Et enfin, parce que les parents et les éducateurs manquent d'information en ce domaine.

LIVRES JEUNES AUJOURD'HUI est disponible par abonnement chez **PERIODICA**.



COMPETITIONS DE TIR DANS L'OUTAOUAIS

Il se tiendra des compétitions de tir sportif, tir-à-l'arc pour les 5 comtés de l'Outaouais les 7, 8 et 9 août prochains. En effet, M. Claude Coallier, responsable du tir sportif pour les "Jeux du Québec", a demandé aux villes de Campbell's Bay, Mont-Laurier, St-André-Avellin et Buckingham, ainsi que Hull, de recevoir toutes les personnes intéressées à participer aux compétitions dans l'une des disciplines mentionnées.

Le tir-à-l'arc comprend 4 classifications dont 2 féminines et les compétiteurs seront également classés d'après l'âge: 18 ans et moins (junior) et 18 ans ou plus. Le tir sportif comprend 4 classes: 14 ans ou moins, 15 et 16 ans, 17 et 18 ans, et 19 ans et plus pour la carabine. Le tir au fusil pour adultes masculins et féminins comprend les armes à percussion latérale et centrale.

Les champions des municipalités pourront participer à la compétition régionale des "Jeux du Québec" qui se tiendra durant la semaine d'août (la dernière semaine). Tous ceux qui désirent des informations supplémentaires, veuillez communiquer avec M. Claude Coallier, 81, rue Monclon, Hull, tél.: 776-3537. Comité-Directeur des "Jeux du Québec"

VOILE

Toutes les personnes intéressées à s'adonner au sport du yatching à voile (sailing) auront l'occasion de le faire en se rendant, les 8 et 9 août, au lac Petit Poisson Blanc, situé tous près de Gracefield dans le comté de Gatineau.

ELLE EST UNIQUE EN SON GENRE

Notre nouvelle mise en plis permanente fait fureur, pour vous le prouver, nous avons eu des commentaires et toutes sont du même avis: "Elle est merveilleuse!", "Je n'ai plus besoin de me friser", etc.



Mme GRENIER dit: "Je passe mes journées à la plage et je suis toujours bien coiffée."

ESSAYEZ ET VOUS VERREZ

Une coupe de cheveux de 2 à 3 pouces avec ou sans guiches, boucles souples, franges légères sur le front pour adoucir le visage, il n'y a rien de plus pratique, pensez-y bien.



Mme SAUVE dit: "Quand est-ce que j'ai eu cette mise en plis, j'ai fini de me casser la tête."

UNE MISE EN PLIS PERMANENTE: Jamais plus de rouleaux, vous pouvez vous baigner, prendre la pluie, vous lever les cheveux et voilà un coup de peigne et votre coiffure est terminée.

P.S.: Procédé exclusif au salon Blue Doll, importé directement de Paris.

Nous fabriquons perruques et postiches avec vos propres cheveux

Salon Blue Doll

(AIR CLIMATISE)

143, rue Principale, HULL

777-2853

Perruquier à votre disposition

M. Jacques Thibault, responsable du sport de la voile pour les "Jeux du Québec" sera sur les lieux pour informer ceux qui désireront connaître ce sport. Une dizaine de voiliers du Camp d'Education Physique de l'Université d'Ottawa.

Le but principal de cette initiative est de populariser ce sport dans les cinq (5) comtés de la région de l'Outaouais: Hull, Gatineau, Papineau, Pontiac et Labelle. En ce sens, nous visons à préparer des gens à la pratique de cette discipline. De plus, dans le cadre des compétitions des "Jeux du Québec" ils seront aptes à s'inscrire. Celles-ci se dérouleront les 26 et 27 août si éliminatoire, la régate officielle, les 29 et 30 août.

Si vous désirez obtenir plus d'information sur le programme de cette fin de semaine, veuillez communiquer avec M. Jacques Thibault, 771-3130, ou Marc Gaudet, 770-3575, 111 rue Carillon, Hull.

Pour M. Jacques Thibault par Michel L'Ecuyer, publiciste

RÉGIE DES ALCOOLS DU QUÉBEC AVIS

LES PERSONNES CI-APRÈS MENTIONNÉES
ONT DEMANDÉ LE PERMIS SUIVANT:

BROOMFIELD, Percival St-Pierre-de-Wakefield Théâtre et Louis-Yves Blais

TOUTE OBJECTION À CES DEMANDES DOIT ÊTRE FAITE PAR ÉCRIT, DUMENT MOTIVÉE, DANS LES 15 JOURS DU PRÉSENT AVIS AU:

GREFFIER DE LA RÉGIE

CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES, MONTRÉAL, P.Q.



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.Q.

280 BOULEVARD MALONEY East
280 BOULEVARD MALONEY East

AVIS PUBLIC

Avis public est par les présentes donné par le sousigné, greffier, que le Conseil de cette municipalité, à une séance tenue en l'hôtel-de-ville, le 15e jour de juin 1970, a adopté le règlement numéro 306-2 pour abroger et remplacer le règlement numéro 306-1 afin de disposer du solde des deniers provenant du règlement numéro 306.

Avis public est aussi donné que ledit règlement est actuellement déposé au bureau du greffier, en l'hôtel-de-ville, où tous les intéressés peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de neuf heures de l'avant-midi à cinq heures de l'après-midi.

Avis est aussi donné que ledit règlement:

1. - A été approuvé par les personnes majeures inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables, possédant la citoyenneté canadienne et habiles à voter sur ledit règlement, le 23 juin 1970.
2. - A été approuvé par la Commission municipale de Québec, par un arrêté en date du 22 juillet 1970.
3. - A été approuvé par le Ministre des Affaires municipales, par un arrêté en date du 21 juillet 1970, et que ledit règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

Donné sous mon seing à Gatineau, Québec,
Ce 4ième jour de août 1970.

Normand Racicot, o. m. a.,
Greffier



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.Q.

280 BOULEVARD MALONEY
280 BOULEVARD MALONEY

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is by these presents that by-law No. 306-2 of the Town of Gatineau, to abrogate and replace by-law number 306-1 concerning the application of monies realized from the borrowing by-law number 306 has been passed and adopted by the Council of the Town, on the 15th day of June 1970.

PUBLIC NOTICE is also given that the said by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the Town-Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, to wit from nine o'clock in the morning until five o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is further given that the said by-law:

1. - Has been approved by the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and are Canadian citizens, on June 23, 1970.
2. - Has been approved by the Quebec Municipal Commission, by an order dated July 22, 1970.
3. - Has been approved by the Minister of Municipal Affairs by an order dated July 21, 1970, and that said by-law will come to force according to law.

* GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 4th day of August 1970.

Normand Racicot, o. m. a.,
Town Clerk

SEUL IGA OFFRE LES DEUX...

OUVERTURE DU MAGASIN
LUNDI 9h.00 A.M. A 6h.00 P.M.
MARDI 9h.00 A.M. A 6h.00 P.M.
MERCREDI 9h.00 A.M. A 6h.00 P.M.
JEUDI 9h.00 A.M. A 9h.00 P.M.
VENDREDI 8h.30 A.M. A 9h.00 P.M.
SAMEDI 8h.30 A.M. A 5h.00 P.M.

IGA

Ne pas réserver
au droit de
restriction
les quantités.

IGA

**BAS PRIX DE RABAIS
RÉVOLUTIONNAIRES
EN PLUS DES
PRIMES GRATUITES**

AVEC LES TIMBRES GOLD BOND

**BIERE POUR APPORTER
AUX DEUX MAGASINS**

**DEPARTEMENT DES
VIANDES**

ROTI DE BOEUF

57¢

SHORT RIB
COUNTRY STYLE
1 lb livre

EPICERIE

EAU DE JAVEL

LAVO
2 GALLONS
POUR

\$1.00

POIS OU
BLE D'INDE

EN CREME 19 ONCES
TOP VALU 6 POUR

\$1.00

**DEPARTEMENT DES
FRUITS ET
LEGUMES**

ORANGES
SANS PEPIN
SUD AFRICAINES
FORMAT 138
2 DOUZAINES
POUR

99¢

JAM AUX FRAISES OU
FRAMBOISES NATION BEST

24 ONCES
3 POTS POUR

\$1.00

TISSUE FACIAL

3 GROSSES WHITE
BOITES POUR SWAN

89¢

SAUCISSE
AU LARD

PEARMAN
BOITE DE 6 LIVRES

\$2.39

CIGARETTES

Format Reg.

\$4.59

**FORMAT
KING SIZE**

\$4.69

PATATES NOUVELLES
CANADA No.1
10 LIVRES
POUR

59¢

BACON

TRANCHE
EVERSWEET

69¢

1 lb livre

TUBES DE TOMATES

CALIFORNIE No. 1
14 ONCES
2 POUR

39¢

POULET

DANS LE PANIER
2 POULETS ENTIERS
COUPES EN MORCEAUX

39¢

1 lb livre

ARCO IGA

381, BOUL. MALONEY

COTE IGA LTEE

297, NOTRE-DAME

LA REVUE DE GATINEAU



Le Comité des prix et trophées remet aux gagnants des différentes épreuves de la course nationale de boîtes-à-savon plusieurs prix que les jeunes concurrents peuvent gagner et en jouir pleinement. Par les années passées, il a remis des bicyclettes, des montres, des radio émetteurs-receveurs, en plus d'une multitude d'autres prix aussi intéressants. La photo nous montre des bicyclettes genre 'mustang' qui furent attribuées lors des dernières années. Le Comité des prix et trophées dont M. Lucien Brunette assure la présidence, n'a pas encore terminé la plaisante tâche de choisir tous les cadeaux qui seront donnés cette année, mais il tient à assurer tous les jeunes que les prix seront aussi intéressants que par les années précédentes.



Monsieur André Brunet du Salon Yolande, boulevard Maloney, à Gatineau, présentait récemment un gala de la coiffure et il nous a souligné que c'était la première fois que des maîtres-coiffeurs s'exécutaient devant un public dans une grande salle comme la salle de l'Hôtel Ambassador. On peut voir sur cette photo, à gauche, Monsieur André qui exécute une coiffure très originale et tout en donnant des explications de son travail afin que l'assistance puisse bien comprendre ce qu'il fait. Les deux autres coiffeuses sont des employées du Salon Yolande.

"La Brigade héroïque"

L'action se déroule en Saskatchewan, au début du siècle. Le véritable héros de la *Brigade héroïque* est le Corps de police montée du Canada.

Un jeune sergent de la R.C.M.P. et le jeune chef indien de la tribu Cree sont d'inséparables amis. Un officier supérieur, incapable et inexpérimenté, donne l'ordre de confisquer les armes de tous les Indiens du territoire, y compris les Cree. Ceux-ci, blessés et

voyant dans ce geste un affront, concluent aussitôt une alliance avec la tribu belliqueuse des Sioux. La paix reviendra entre blancs et Indiens grâce aux initiatives et au courage du sergent-héros Alan Ladd.

Une histoire sobre, réalisée dans le décor somptueux des Rocheuses canadiennes par Raoul Walsh.

Alan Ladd est le héros typique de tout un certain cinéma américain des années 50. *La Brigade héroïque*, que nous verrons au Cinéma du mardi le 11 août à 19 h 30, est l'une des belles réalisations du genre.

GATINEAU QUARTERBACK CLUB

ST. AL'S PARISH HALL

ALICE & MURRAY STREETS - GATINEAU QUE.

OPENING NIGHT 7th AUG. 7.30 P.M. AND WEEKLY THEREAFTER

COORDINATOR - BOB SIMPSON
(FORMER OTTAWA ROUGH RIDER)

ASST. COORDINATOR - LALLY LALONDE
(P.R. OTTAWA ROUGH RIDERS)

GUESTS - FRANK CLAIR
(GENERAL MANAGER)

GARRY WOOD
(QUARTERBACK)

GEORGE BRANCATO
(BACKFIELD COACH)



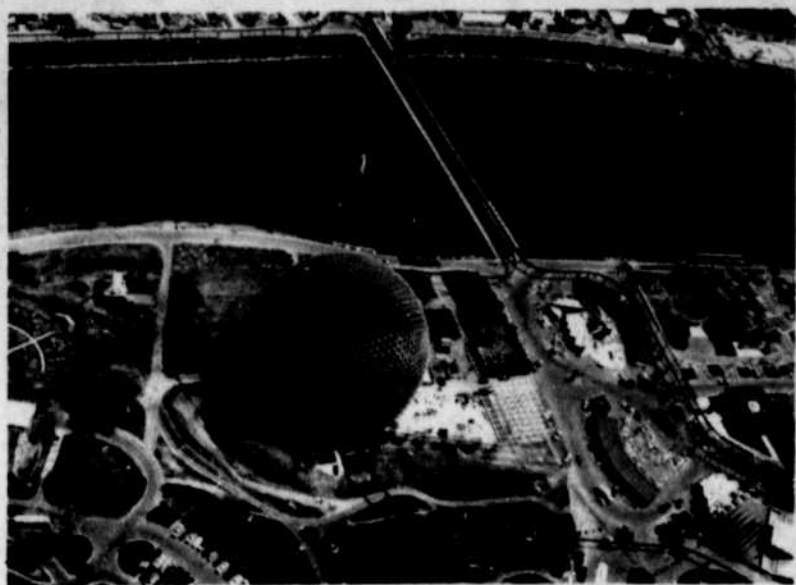
FILMS - HIGHLIGHTS GREY CUP 1969
HIGHLIGHTS OTTAWA-HAMILTON
JULY 29th 1970.

PANEL DISCUSSION

REFRESHMENTS FROM 9.00 TO 12.30 A.M.

MEMBERS 0.25 per night - GUESTS 1.00 per night

NOTE CHILDREN OVER 12 YEARS OLD ARE WELCOME FROM 7.00 TO 9.00 PM ADMISSION 0.25



Vue aérienne de la Biosphère de Terre des Hommes. A l'extrême gauche la Roseraie et le restaurant Hélène de Champlain.

PARLONS SPORT....

AVEC GASTON MONGEON

LIGUE DE BALLE MOLLE C de C

Le Conseil 2880 de Gatineau domine toujours la ligue de balle molle inter-conseils des Chevaliers de Colomb: avec trois parties à jouer, notre conseil possède une avance de quatre points sur deux rivaux, soit le Conseil 485 d'Ottawa et le Conseil de Vanier.

C'est en fin de semaine prochaine, soit de jeudi le 6 août, au dimanche le 9 août, qu'aura lieu le tournoi annuel de balle molle organisé par le conseil 2880 de Gatineau. Ce tournoi, dont le lieu sera le terrain St-René Goupil, réunira une dizaine de conseils de Chevaliers de Colomb de notre région.

LIGUE DE BALLE LENTE O'KEEFE

Les Policiers, grâce à une victoire de 18 à 9 sur le Club Optimiste, se sont emparés de la première position: la lutte, pour la possession du premier rang, continue à être enlevante puisque seulement sept points séparent les six premières équipes.

Chez les frappeurs, c'est Armand Mongeon des Chevaliers de Colomb qui domine avec une moyenne de .737, c'est-à-dire quatorze coups sûrs en dix-neuf apparitions au bâton; il est suivi de Gerry Maisonneuve des Policiers (19 en 26 = .731) et de Yvon Binet de la Pharmacie Lanthier (17 en 24 = .708). Deux joueurs se distinguent notamment dans d'autres domaines: Gerry Maisonneuve a frappé le plus de coups sûrs (19) tandis que Roger St-Jacques des Policiers a compté le plus de points (17).

Voici le classement:	PJ	PG	PP	PN	Points
Policiers de Gatineau	9	7	2		14
Amicale	8	6	1	1	13
La Ronde	9	6	3		12
Chambre de Commerce	7	5	1	1	11
Chevaliers de Colomb	10	4	5	1	9
Club Optimiste	9	3	5	1	7
Barbier Bourgeois	10	2	8		4
Pharmacie Lanthier	10	1	9		2

LIGUE INTERMÉDIAIRE DE BALLE MOLLE

Classement des équipes:	PJ	PG	PP	PN	Points
Dupuis Taxi	16	15	1		30
Tako-Inn	15	7	8		14
Gatineau-Camping	17	2	15		4

Classement des frappeurs:	AB	CS	Moyenne
Eddy Richard (Taxi Dupuis)	53	23	.434
Henri Boucher (Taxi Dupuis)	28	12	.429
Don McMillan (Tako-Inn)	40	15	.375
Pierre Brisson (Tako-Inn)	27	9	.333
Peter Duffy (Taxi Dupuis)	46	15	.326
André Hamel (Taxi Dupuis)	31	10	.323

Michel Louvain accueille

Michel Louvain convie tous et chacun à un nouveau Zoom en liberté, à Terre des hommes, le dimanche 9 août à 19h30. Cette fois, il accueillera Danièle Dorice, Renée Martel et Robert Demontigny.



Danièle Dorice a plus d'une fois traversé la mer; son entrain fou a fait d'elle l'une des chanteuses favorites des soldats canadiens à l'étranger. Elle a, chez nous comme ailleurs, donné ses lettres de noblesse à un certain genre de chanson, carrefour du style américain et du style français.



La toute jeune et pétillante Renée Martel est, à 23 ans, une des plus populaires vedettes de la chanson québécoise actuelle. Fille du musicien Marcel Martel, dont la réputation n'est plus à faire au pays, elle apporte de Québec son charme et sa voix.

CLUB DE CHASSE ET PECHE

AMBASSADOR INC.

C'est dimanche prochain, le 9 août, qu'aura lieu notre pique-nique annuel aux Pins Williams, sur le boulevard Maloney, à Templeton.

N'oubliez pas de vous y rendre en grand nombre et de vous rafraîchir sous les pins gigantesques qui ornent le terrain. Il y aura bingo et autres jeux pour tous, ainsi que le traditionnel souper aux fèves au lard servi gratuitement à toutes les personnes membres ainsi qu'à leur famille.

Le tirage de la tente, des sacs de couchage, ainsi que de la lanterne va bon train et nous vous invitons à vous procurer vos billets sur le terrain le jour-même.

Bonne semaine à tous :

P. S. En cas de pluie, une autre date vous sera communiquée plus tard.

La Direction

dont on ne sait, des deux, lequel on doit préférer.

Enfin, c'est à Robert Demontigny que reviendra l'honneur de représenter la gent masculine de la chanson, à ce Zoom du 9 août, aux côtés de Michel Louvain. Sportif, ce chanteur de

chez nous, dont la popularité ne fait que grandir à la télévision torontoise, achèvera de donner à cette émission une allure des plus pimpantes. La réalisation de Zoom en liberté sera confiée, ce soir-là, à Lisette Leroyer.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.Q.

280 Maloney Boulevard East
Boulevard Maloney Est

AVIS PUBLIC

Avis public est par les présentes donné par le sousigné, greffier, que le Conseil de cette municipalité, à une séance tenue en l'hôtel-de-ville, le 1er jour de juin 1970, a adopté le règlement numéro 384-1 pour amender le règlement no 384 concernant un emprunt au montant de \$1,163,000, pour la construction des services publics dans les projets Gatineau Westgate Inc. et Desnoyers Construction Ltée, sur partie des lots 22A et 22B, rang 1, canton de Templeton, et la construction d'un égout pluvial sur la Montée Paiement.

Avis public est aussi donné que ledit règlement est actuellement déposé au bureau du greffier, en l'hôtel-de-ville, où tous les intéressés peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de neuf heures de l'avant-midi à cinq heures de l'après-midi.

Avis est aussi donné que ledit règlement:

1. - A été approuvé par les personnes majeures inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables, possédant la citoyenneté canadienne et habiles à voter sur ledit règlement, le 9e jour de juin 1970.
2. - A été approuvé par la Commission municipale de Québec, par un arrêté en date du 21 juillet 1970.
3. - A été approuvé par le Ministère des Affaires municipales, par un arrêté en date du 16 juillet 1970 et que ledit règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

Donné sous mon seing à Gatineau, Québec,
Ce 4ième jour de août 1970.

Normand Racicot, o. m. a.,
Greffier



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.Q.

280 BOULEVARD MALONEY
MALONEY BOULEVARD

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is by these presents that by-law no. 384-1 of the Town of Gatineau, to amend by-law no. 384 to borrow the sum of \$1,163,000.00 for the construction of municipal services in Gatineau Westgate Inc. & Desnoyers Construction Ltd. on part of lots 22A and 22B, range 1, Township of Templeton and the construction of storm sewer on Payment Road, has been passed and adopted by the Council of the Town, on the 1st day of June 1970.

PUBLIC NOTICE is also given that the said by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the Town-Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, to wit from nine o'clock in the morning until five o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is further given that the said by-law:

1. - Has been approved by the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and are Canadian citizens, on June 9, 1970.
2. - Has been approved by the Quebec Municipal Commission, by an order dated July 21, 1970
3. - Has been approved by the Minister of Municipal Affairs by an order dated July 16, 1970 and that said by-law will come to force according to law.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 4th day of August 1970.

Normand Racicot, o. m. a.,
Town Clerk

Monsieur André
du

SALON YOLANDE

désire annoncer
que



MADemoiselle PAULINE PETERSON
fait maintenant partie
de son personnel.



Elle a trois années d'expérience
dans l'art de la coiffure.

Toute cliente qui prendra un rendez-vous avec
Mademoiselle Peterson d'ici 2 semaines aura
droit à 25% de réduction sur l'achat d'une perruque

356, Boul. Maloney-

663-4458

Gatineau



L'immense parc de la Vérendrye, que bissecte la route 58 au coeur du nord-ouest du Québec, offre aux campeurs maints endroits où planter leurs tentes et garer leurs remorques. Ce parc de 4,750 milles carrés, parsemé de grands lacs et sillonné d'importantes rivières, offre d'excellents itinéraires de canots et de prolifiques lieux de pêche au brochet, au doré et à la truite grise. (Photo: Office du Film du Québec).



Samedi dernier, le 1er août, les Cadets participaient à leur dernière compétition du Circuit Central du Canada, le Championnat de celui-ci aura lieu le 30 août à Ottawa. Vos Cadets Champlain ont donné leur meilleur. Après une bonne pratique à Rigaut, à la grosse chaleur, ils continuèrent leur voyage jusqu'au parc Champêtre de Montréal-Nord. Sept corps devaient participer à cette compétition. Les Cadets Champlain se classèrent bon sixièmes avec 53,7 points. Ils étaient tous très fiers de ce résultat, ça se voyait encore par l'entrain dans l'autobus au retour. La prochaine sortie des Cadets Champlain aura lieu le 8 août lors d'une parade à Almonte. Le lendemain, dimanche le 9 août, ils seront en exhibition à Almonte également. Il y avait pratique hier soir, mercredi sur la Plaza Gatineau. A venir: le championnat provincial, le 15 août, à Verdun. Parade à Gatineau, le 22 août, et enfin le championnat National à Toronto le 12 septembre.

J. T. Bernard Tessier

AUX RIVERAINS

DES LACS

DE L'OUTAOUAIS

Les villégiateurs de la région de l'Outaouais ne doivent pas s'inquiéter outre mesure des nombreuses mortalités de poisson rapportées dans les lacs de la région ces derniers temps. Le Service de la Faune du bureau régional du Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, informe les villégiateurs que ce phénomène est jusqu'ici sans gravité pour la santé publique et qu'il fait suite aux périodes de grande chaleur que nous connaissons actuellement. Les biologistes du Service de la Faune expliquent que lorsque la température de l'eau d'un lac s'élève l'oxygène devient moins soluble et se fait alors plus rare provoquant ainsi la mort de nombreux poissons par asphyxie. Le processus de décomposition des plantes accéléré par la haute température de l'eau, amène aussi une diminution de la quantité d'oxygène de l'eau.

Un trop grand nombre de ces poissons morts dans les eaux d'un lac pourrait nuire considérablement à la qualité de l'eau. C'est pourquoi, on est prié de communiquer avec le Service de la Faune du bureau régional du Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche là où un trop grand nombre de cadavres de poisson constituerait un risque de pollution et un danger de disparition pour certaines espèces de poisson d'un lac.

PLUS GRANDE ACCESSIBILITE DES ENDROITS DE PECHE. Les amateurs de pêche seront heureux d'apprendre que le Service de la Faune est à faire l'inspection d'une centaine de lacs de la région afin d'évaluer la possibilité de les rendre plus accessibles au public. Jusqu'ici 75% de ces lacs situés entre la rivière La Lièvre et la rivière Gatineau ont été inspectés. Cet inventaire permettra l'établissement d'une liste de renseignements concernant les caractéristiques physiques et chimiques d'un lac, les espèces de poisson qui y sont présentes, ainsi que l'accessibilité à ce lac. Toutes ces informations seront disponibles au bureau régional du Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, 250, boul. St-Joseph, Hull. Téléphone: 776-1531 ext. 222.

"Au hasard Balthazar"

Au hasard, Balthazar, un film de Robert Bresson, prendra l'affiche de Cinéma nouveau d'hier et d'aujourd'hui, le dimanche 9 août à 23 h 30, à la chaîne française de télévision de Radio-Canada.

Au hasard, Balthazar est le septième film de Robert Bresson et, tout comme les précédents, il a été salué avec enthousiasme par les critiques et les cinéphiles. C'est une oeuvre symbolique d'une grande densité dramatique, d'une juste qualité psychologique et humaine.

Au hasard, Balthazar, c'est l'histoire d'un âne, créature souffrante et d'apparence ridicule, dont l'oeil fournit une série de croquis extraordinairement composés: la naissance, les caresses, la joie, la maturité, le travail, le génie, les coups, la vieillesse, la période mystique, la mort. C'est la vie d'un âne qui change de maître, subissant les défauts et les vices de chacun.

COMPETITION

DE BALLE-MOLLE

POUR LES JEUX

DU QUEBEC

M. Bernard Cardinal, responsable de la balle-molle pour les "JEUX DU QUEBEC" dans l'Outaouais, anticipe beaucoup de succès dans cette discipline, vu la popularité de la balle-molle dans notre région.

"Le système d'élimination sera très simple" nous affirme M. Cardinal. En effet, il y aura élimination à deux niveaux: municipalités et sectoriel. Les comtés de Hull, Gatineau, Papineau, Pontiac et Labelle comprennent environ 135 municipalités et chacune d'elles devra déléguer sa meilleure équipe aux compétitions sectorielles qui auront lieu les 8 et 9 août courant dans les municipalités de Hull, St-André-Avellin et Campbell's Bay alors qu'à Gracefield la compétition sera le 1er et 2 août pour les hommes et le 8 et 9 août pour les femmes. Toutes les compétitions municipales auront lieu les 25 et 26 juillet.

La grande compétition régionale se tiendra à Hull (hommes) et à Gatineau (femmes) les 22 et 23 août. L'on pourra alors voir des compétiteurs dans trois catégories: ouverte féminine et juvénile (jusqu'à 18 ans). Les champions des deux premières catégories pourront participer à l'élimination dans la compétition des Jeux Canadiens en 1971.

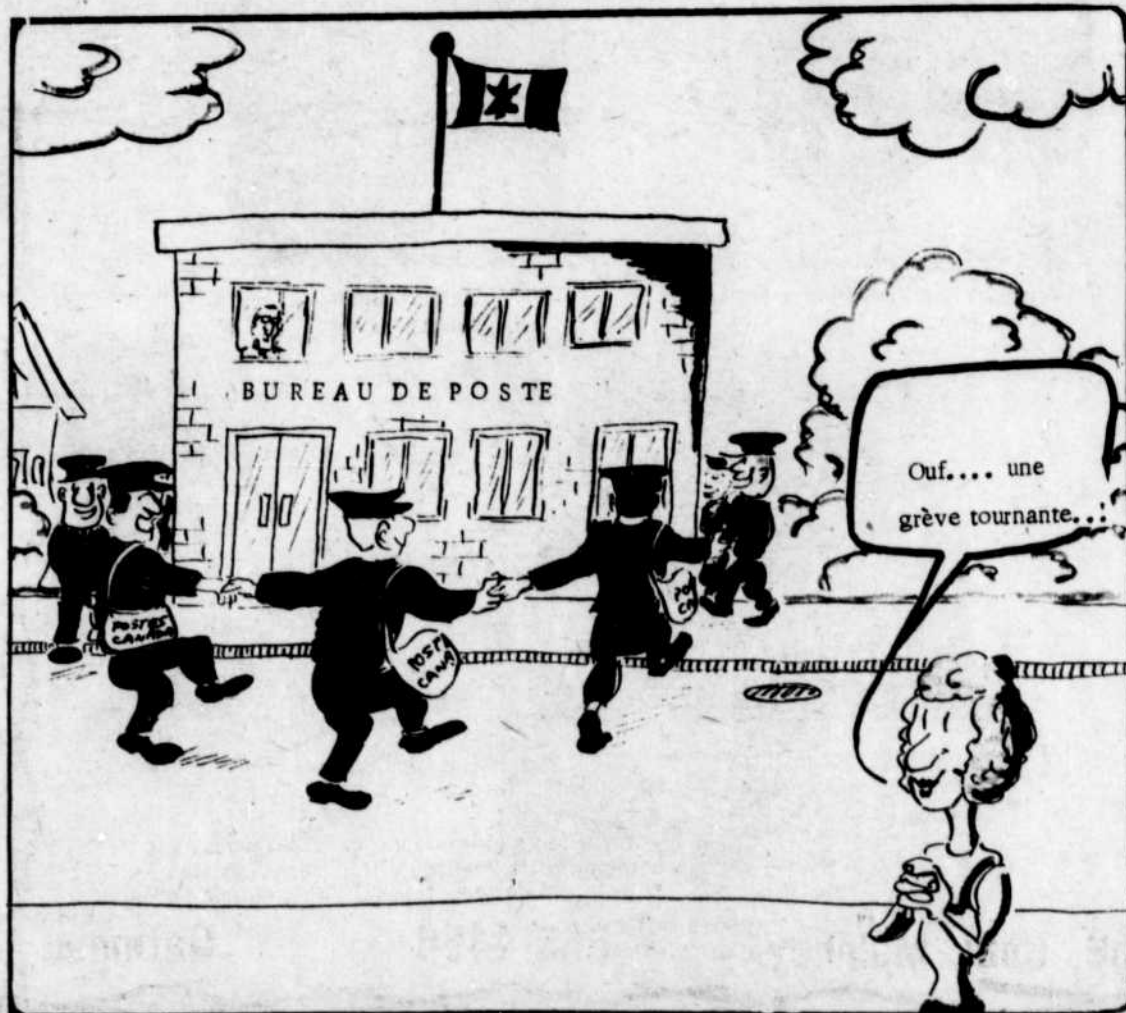
Un coût d'inscription de \$15, par équipe sera nécessaire aux équipes qui participeront aux compétitions sectorielles. Ceci leur permettra une affiliation à la Fédération de Balle-Molle du Québec.

Ceux qui désireront obtenir des informations supplémentaires à ce sujet pourront facilement le faire en écrivant à M. Bernard Cardinal, 224 rue Laval, Hull ou simplement en signalant 777-6075.

Pour Bernard Cardinal, par Michel L'Ecuyer, publi.

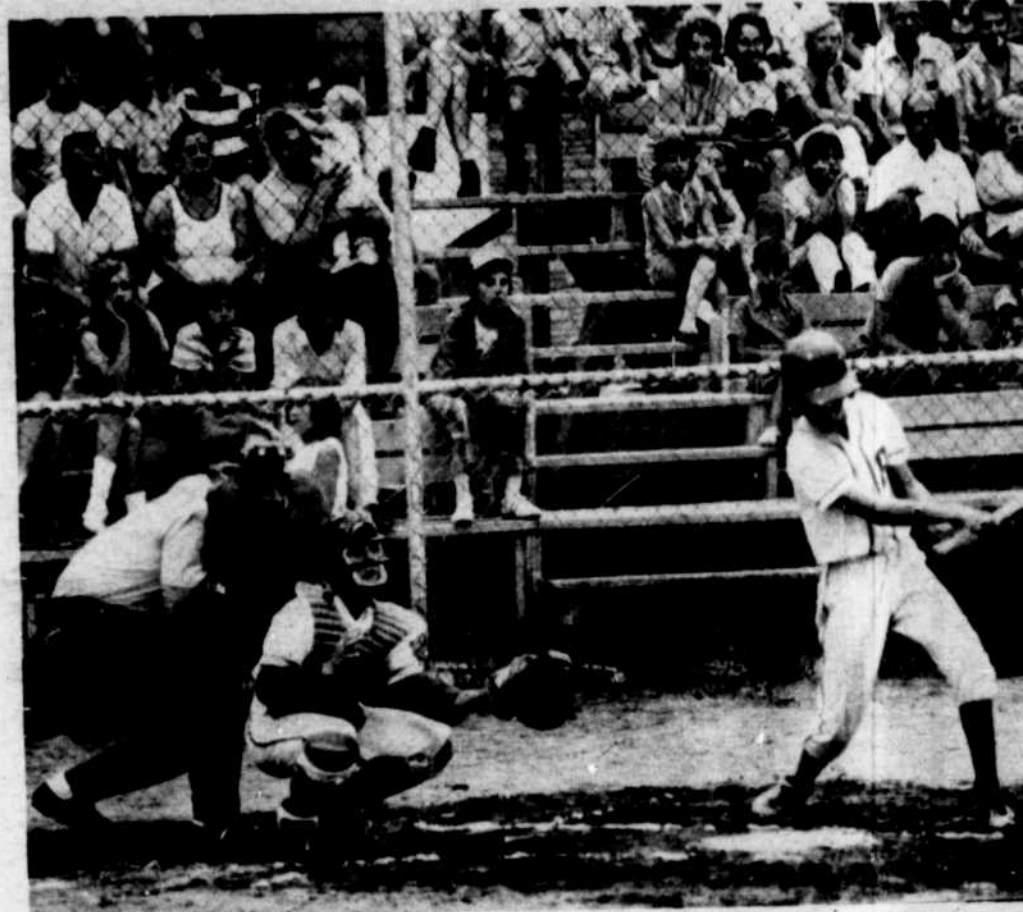


Vue d'une partie de l'île Notre-Dame, à Terre des Hommes. A l'arrière-plan, le dôme géodésique de la Biosphère et une partie du pont Jacques Cartier.



FELICITATIONS A

Les Expos de Gatineau balayent tous leurs adversaires par blanchissage



Les Expos de Gatineau continuent de répéter les prouesses qui leur ont valu, il y a à peine deux semaines, de remporter le championnat provincial de baseball pee wee.

En fin de semaine, ces mêmes Expos n'ont fait qu'une bouchée de tous leurs adversaires pour remporter facilement le tournoi pee wee Optimiste de Gatineau, disputé au parc St-René. En quatre parties, les Expos ont blanchi l'adversaire à quatre reprises et marqué un total de 41 points. Leurs brillants lanceurs, Richard Blanchette et Alain Larivière, n'ont accordé qu'un maigre total de quatre coups sûrs. Larivière s'est même permis le luxe de lancer un match sans point ni coup sûr contre les Appolo's de Pointe-Gatineau, dans la troi-

sième partie. Il a d'ailleurs reçu le trophée du meilleur lanceur du tournoi. Il a perdu sa partie parfaite lorsqu'il a accordé une passe gratuite au dernier frappeur à lui faire face. Il a effectué 14 retraits au bâton.

En finale, dimanche soir, Blanchette était au monticule pour les Expos qui ont eu raison des B's de Buckingham au compte de 9-0. Il a limité les B's à un seul coup sûr et a retiré 12 frappeurs au bâton. Mario Deschâtelets a été le lanceur perdant, accordant huit coups sûrs. Gilbert Routhier et Richard Lafontaine ont chacun cogné un circuit dans cette partie.

Les Expos avaient vaincu auparavant Buckingham (10-0), les Tigers de Gatineau (14-0) et les Appolo's (8-0).

36 manches

En neuf parties, soit les quatre du tournoi Optimiste et les cinq du championnat provincial au Centre Immaculée-Conception de Montréal, les deux lanceurs des Expos se sont montrés très avares avec leurs adversaires. Après avoir été victimes de deux points non mérités à la première manche de la première partie du tournoi de Montréal, Larivière et Blanchette n'ont plus accordé de points en 36 manches.

Les lanceurs ne sont pas les seuls à se distinguer chez les Expos et leur production de points en dit long sur la puissance de leurs frappeurs. Hier, au tournoi Optimiste, Gilbert Routhier a reçu le trophée du meilleur frappeur pour avoir

maintenu une moyenne au bâton de .638. Pierre Wolfe, qui a couru les sentiers en un temps record de neuf secondes sur un coup de circuit, a reçu le trophée du joueur jugé le plus rapide du tournoi.

Mario Deschâtelets des B's a été le seul joueur d'une autre équipe que les Expos à recevoir un trophée. Il a été jugé le joueur le plus utile à son équipe.

Il y avait de l'action au Tournoi Pee Wee Op te en fin de semaine et cette photo nous mon l'intérêt et l'attention du jeune receveur Rou pendant que le joueur de Buckingham vient d frapper la balle. (Photo Studio Impact)



Gilbert Routhier
Receveur



André Lafleur
Champ gauche



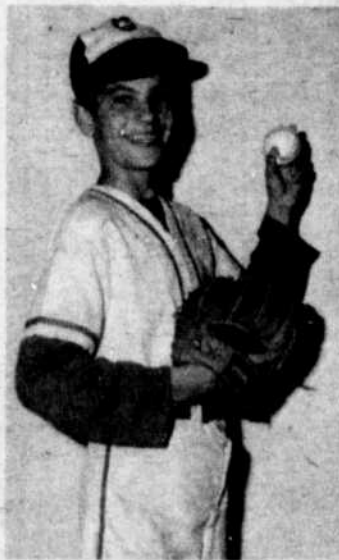
Pierre Joannis
2ème but



Claude "Coco" Roy
3ème but



Pierre Wolfe
Champ centre



Richard Blanchette
Lanceur



Alain Larivière
Lanceur



Gary Larcher
3ème but

NS A L'EQUIPE EXPOS DE GATINEAU

balayent tous
blanchissage



l'action au Tournoi Pee Wee Optimis-
semaine et cette photo nous montre
l'attention du jeune receveur Routhier,
le joueur de Buckingham vient de
lle. (Photo Studio Impact)



Cette photo nous montre à l'action le jeune Ri-
chard Blanchette qui a lancé quatre parties consé-
cutives sans point ni coup sûr avant ce tournoi, et
qui, avec son copain Alain Larivière, a blanchi
ses adversaires pendant 56 manches consécutives.
Cette photo nous démontre bien la rapidité de ce
jeune lanceur très prometteur. Alain Larivière s'est
permis pour sa part de lancer un match sans point ni
coup sûr, contre les Apollos de Pointe-Gatineau.
(Photo Studio Impact)



Et dans le champ... il y avait de l'action et on ne
voulait rien laisser passer, c'est justement ce qu'on
a fait et on a empêché tous les adversaires de comp-
ter, les joueurs au champ secondant très bien les
lanceurs des Expos de Gatineau.
(Photo Studio Impact)



Denis Rochon
Champ centre



Benoît Brassard
Receveur



Sylvain Parent
Champ Droit



Pierre Charlebois
Champ droit



Gary Larcher
3ième but



Richard Lafontaine
Lanceur



Richard Chartrand
Lanceur



Pierre Lahafe
Receveur

ANNONCES CLASSEES 663-7736

TRAVAUX

15 ANS D'EXPERIENCE - A votre service pour rembourrage de meubles de salon, cuisine, etc... Estimation gratuite - Vaste choix de tissus et de cuirettes - Charles Hector La Casse, Gatineau, 236 Bêlec - 663-5096

POUR TRAVAIL DE NETTOYAGE avec camion, de cour de sous-sol ou autres -

Communiquez avec moi - 663-2713

Accordage et réparation de pianos - De tous genres - par Georges Appleby & Son. 663-3184

TAPIS - Installation et réparations de tapis, Corlon et "Cushion Floor". 663-2034

POSE DE briques, pierres, blocs de ciment, foyers, cheminées, réparations - Gaëtan Cadieux, 663-2332

ELECTRICIEN LICENCIE - Réparations d'appareils électriques - poêles, sècheuses, laveuses, fers à repasser - grille-pain - rasoirs - moteur électrique - radio - tourne-disque - télévision. A. Gravelle, 159, rue Brian Gatineau. 663-2258

NOUVEAU - NEW ! SERVICE SEPTIC TANK SERVICE GATINEAU ET LA REGION AND ALL 663-2332

PEPINIERE LEO RIVARD 30, rue Vanier, Templeton - Arbres d'ornement - Conifères - Haies de cèdre - Plantation - "top soil". 663-6443

CENTRE ECONOMIQUE REGIONAL ENRG, 370, rue Principale - Gatineau. 663-7119. Achetons et vendons meubles usagés

Nettoyage de cour et cave - Ferais remorquage de vieux camions et vieux chars ou scrap. 663-3498

A VENDRE

Achetez-vous une nouvelle lessiveuse, sècheuse, machine à vaisselle? Vendeur pour la fameuse marque Kenmore - Pour des renseignements signalez - 663-4775

CHALET à St-Pierre de Wakefield au lac Huot - 663-8972

TERRAIN pour chalet - 20 milles de Hull - route St-Pierre de Wakefield - Nouvelle division - Chemin neuf - Lac McGlasham. 663-8972

LOT - 70 X 155 - \$1,300.00 - Chemin de Perkins - Scie mécanique. 663-7501

A VENDRE - Télévision, machine à laver - poêle électrique - radio combiné. Après 9:00 P.M. 663-6134

1960 Evinrude - 75 Horse power \$325.00 663-5376

LAC SIMON - 4 chalets à vendre ou à louer - à la semaine - Electricité - eau courante - plage de sable - Aussi bateau à vendre - 40 forces à sacrifice - 663-5854

BINGO
CHEVALIERS DE COLOMB
Tous les dimanches soirs
AU SOUS-SOL DE L'EGLISE
Ste-Maria Goretti
Petit lot 13-\$350.00
Gros lot 52-\$1400.00

LOT - sur la rue L'Allemand avec utilité du terrain voisin - propriété de l'Hydro-Québec. 663-3339

POTEAUX de CEDRE - spécialement pour corde à linge - 15 à 18 pieds - Informations - Après 9:00 P.M. 663-6134

CE QUI CONCERNE LES CAMPS D'ETE - lavabo - chasses - moutons rivaux, etc. Après 9:00 P.M. 663-6134

KIOSKE de PATATES FRITES - tout équipé - commerce établi - Aussi balance stock - matériel d'automne. Après 6:00 P.M. 663-0359

DEUX LOTS - A VENDRE - Riviera. 663-6038

GUIARE ordinaire - \$15.00 663-5832

A LOUER

BUREAUX - 309, rue Notre-Dame, Gatineau, M. Gérard Farmer. 663-6311

GATINEAU - Appartement - 2 chambres à coucher - \$115.00 par mois - Libre le 1er août '70. S'adresser à 177, 3ième Avenue Gatineau. 663-7119 ou 663-2376

CHALET - 3 chambres à coucher Lac McGregor - 663-6818

CHAMBRE et cuisinette meublées ou non. 663-0359

2 LOGIS - chauffés - éclairés - 1 chambre à coucher - 1 de \$85. et un autre de \$90.00 - S'adresser au Groceteria Généreux, 277, rue St-André, Gatineau. 663-5325

LOGIS - 2 chambres à coucher - sous-sol - \$85.00 par mois - 104 rue East, Gatineau. 663-7235

DEMANDE

VENDEUSE demandée avec expérience dans les vêtements pour enfants - Se présenter en personne au 395, rue Principale, Gatineau.

DAME demandée pour septembre - transport de Gatineau à Hull - Rue Principale - travail de 9:00 à 4:00 - 663-0686

FEMME responsable demandée pour prendre soin de 2 enfants de langue anglaise - (en bas de l'âge scolaire) - Références - 663-7387

COMMIS de BUREAU demandée dactylographie nécessaire - bilingue de préférence - Expérience non requise - demander M. Bernard Pelletier. 771-6276

FEMME ou JEUNE FILLE demandée pour prendre soin de 2 enfants Légers travaux domestiques. 663-4871

DIVERS

SERVICES - Roland Dubé - payagiste - topsoil - tourbe - trottoir - mur de pierre - arbustes - Estimé gratuit. 663-3339

Chaque jour est jour d'AUBAINE quand vous offrez les incomparables produits Avon - Transformez vos moments de loisirs en profit - Vendez Avon - Composez: 777-7806

A VOTRE SERVICE - 24 HEURES - ECLAIR TAXI - 4 voitures de taxi. 663-4430

L'opérette viennoise avec Colette Boky et Franz-Paul Decker

Le public montréalais retrouvera avec plaisir Colette Boky, le lundi 10 août à 22 heures, dans le cadre de la série **Concerts populaires**, à la chaîne française de télévision de Radio-Canada. Ce concert, enregistré les mardi et mercredi, 4 et 5 août, à la salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts de Montréal, est consacré à l'opérette viennoise, sous la direction du chef d'orchestre Franz-Paul Decker.



Les solistes de cette «soirée viennoise» seront le célèbre soprano canadien Colette Boky et le ténor John van Kesteren.

Colette Boky, Prix d'Europe 1962, a été invitée à chanter par les plus grandes maisons d'opéra du monde et a fait ses débuts au Metropolitan Opera de New-York en 1967. On a eu l'occasion de l'entendre à maintes reprises comme soliste à l'O.S.M.

John van Kesteren, natif de Hollande, a chanté dans toutes les capitales d'Europe, sous la direction des chefs les plus renommés. En mars 1970, il a chanté avec l'O.S.M. dans la *Passion selon saint Mathieu*, sous la direction de Franz-Paul Decker. Depuis six ans, van Kesteren est membre du Théâtre d'Etat de Munich.

C'est à ces deux artistes de grand talent que l'Orchestre symphonique de Montréal a fait appel pour interpréter les airs bien connus de l'opérette viennoise.

Le programme de ce concert, donné à la Place des Arts, comprenait des extraits de deux des plus célèbres opérettes viennoises: le *Baron tzigane* de Johann Strauss et la *Veuve joyeuse* de Franz Lehár. Cette «soirée viennoise» commençait avec l'ouverture du *Baron tzigane*, et ensuite Colette Boky et John van Kesteren interprétaient, entre autres: «Als flötter Geist», «So elend und so treu» et «Wer

uns Getraut». Puis, l'orchestre jouait une valse, un galop et une polka, également de Johann Strauss. En deuxième partie on entendait exclusivement des extraits de la *Veuve joyeuse* de Franz Lehár, dont l'année 1970 marque le 100e anniversaire de naissance.

C'est à l'intérieur de ce répertoire que le réalisateur de l'émission, Pierre Morin, choisira pour vous les meilleures interprétations, aptes à satisfaire les fervents amateurs d'opérette. La présentation des artistes invités à ce concert sera assurée par Jacques Houde.

RETROUVEZ VOTRE SOURIRE
ANNONCEZ DANS LA REVUE DE GATINEAU



REPARATION DE MONTRES TIMEX ET SUISSE

Nous réparons toutes les marques de montres Allons chercher et livrons - R. Cormier - 44, rue Bellevue, Gatineau. 663-6912

A LOUER 332, St-André Gatineau

- 2 BUREAUX
- 1 LOCAL 2500' CAR.
- 1 LOCAL 3000' CAR.
- 1 LOCAL 4500' CAR.
- 1 LOCAL 5500' CAR.

663-5021

JACK MANSFIELD

BINGO Amicale St-Jean Vianney

VENDREDI SOIR A LA SALLE DE LA LEGION

\$1000 à gagner

20 PARTIES DE \$25.00
TOTAL: \$500.00

5 JACK-POTS
TOTAL: \$500.00

ENTREES-\$2.00 POUR 9 CARTES

1 PARTIE GRATUITE
\$25.00

Nouveau système selon la loi des loteries du Québec.

**SALLE R.A.
GATINEAU
BINGO**
TOUS LES LUNDIS
8 HEURES
GROS LOT
10-\$200.00
55-\$1700.00
PARTIE SPECIALE A FINIR
\$200

**BINGO
LEGION
CANADIENNE
DE GATINEAU**
TOUS LES
MERCREDIS SOIR
20 PARTIES REGULIERES
3 PARTIES GRATUITES
5 PARTIES "JACKPOT"
PETIT LOT
10-\$175.00
GROS "JACKPOT"
49-\$1000.00

**BINGO FILLES
D'ISABELLE**
SALLE R.A.
TOUS LES
JEUDIS SOIRS
A 8.00 P.M.
TOUT A GAGNER
4 parties de \$100.00
Autres parties spéciales
20 parties à \$15.00
Les enfants ne sont pas admis.

l'orchestre
galop et une
de Johann
ne partie on
ent des ex-
joyeuse de
l'année 1970
niversaire de

r de ce ré-
éalisateur de
orin, choisira
lleures inter-
satisfaisant les
l'opérette. La
istes invités à
urée par Jac-

VOTRE
E
DANS LA
ATINEAU

ONTRES
SSE

de montres
ormier -
663-6912

FIELD

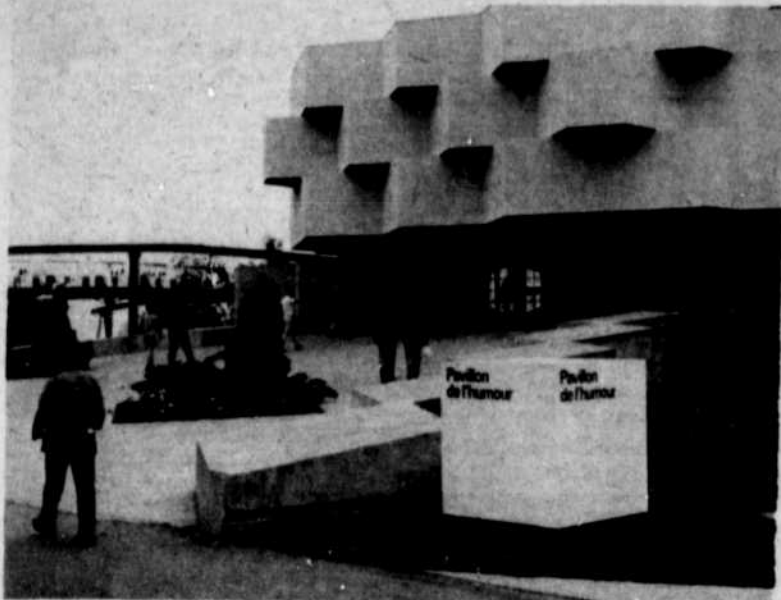
GRATUITE
00
ec.

LLLES
LE

ES
S
P.M.

ER
0,00
péciales
0,00

t pas admis.



L'Humour a encore sa place à Terre des Hommes cette année. Le pavillon de l'Humour (ancien pavillon d'Israël) abrite entre autres les 500 dessins concourant au septième Salon International de la Caricature, les sculptures de papier-mâché du Londonien Gerald Scarfe et un salon d'honneur consacré à l'humoriste canadien Stephen Leacock.



Claude Lacroix N.D.

DOCTEUR NATUROPATHE, HERBORISTE

Santé Naturelle

430, rue Main, Gatineau, Qué.

Consultation
sur rendez-vous
Tél.: 663-5002

663-3809

Vitrierie Alain

DEVANTURE DE MAGASIN — STORE FRONTS
VITRES DE TOUS GENRES — MIROIRS
GLASS FOR ALL PURPOSES — MIRRORS
UNITES SCÉLÉES — SEALED UNITS

656, NOTRE-DAME

GATINEAU

SABLE ET GRAVIER

DE TOUS GENRES ET

CAMIONNAGE

"Les frères Sanscartier
se feront un plaisir
de vous servir"

SANSCARTIER & FRERES Inc.

33, ST-PAUL, GATINEAU

663-4915

663-4987

VU ET ENTENDU....

(suite)

Charlie Cameron est bien fier de constater que les nouvelles lumières de circulation à l'intersection de Principale et Boul. St-René sont maintenant en fonction et qu'elles marchent très bien.... en disant marcher ici on veut dire "opérer".... il faut nous comprendre....

Il faut voir les membres du comité de la boîte à savon à l'oeuvre pour constater, combien ils sont enthousiastes et intéressés et on peut s'attendre à voir la plus belle course jusqu'ici. Les jeunes préparez-vous car ce sera quelque chose....

Bonne chance aux Cadets Champlain dans leur pérégrinations.... Il faut l'admettre ils sont occupés ces jeunes et ils nous représentant très bien partout où ils passent. Nous avons raison d'être fiers d'eux.

Maurice Gravel pour sa part devient un enthousiaste de boîte à savon et ne soyez pas surpris si le jour du 13 septembre vous le voyez courser.... on peut s'attendre à tout....

Et quant à la proposition du président Urgel Latreille qui serait de voir le rédacteur de ces lignes descendre en boîte à savon... il faut admettre que je suis bien prêt, mais il faudra qu'il y a de très gros coussins et surtout que l'on ne parte pas de très haut... car le vertige ça nous connaît.

Au moment où nous écrivons ces lignes la température est plus clémente, mais il est tout de même très souhaitable que ce ne soit pas la seule température chaude que nous bénéficions cette saison car l'hiver arrive si vite.

Nous n'avons pas obtenu d'autres nouvelles concernant la grève possible aux usines locales de la CIP, peut-être la semaine prochaine sera-t-il possible de publier une nouvelle avantageuse.



La Vega 2300, modèle 1971 porte le nom de l'étoile Vega. Cette nouvelle petite voiture fabriquée par General Motors a reçu le surnom de "mini-fait-tout". Elle est présentée en quatre modèles: un robuste sedan deux portes, un coupé sportif à arrière ouvrant, une pratique familiale Kammback et une fourgonnette à une place. Son moteur de 90 CV a une cylindrée de 2,300 centimètres cubes (140 pouces cubes). Le bloc-cylindres est en alliage d'aluminium coulé sous pression. L'arbre à cames est monté en tête. Le taux de compression est de 8 à 1. Léger et puissant, on espère que ce moteur fournira un millage au gallon comparable aux moteurs des autres voitures de la catégorie de la Vega. L'empattement de la Vega est de 97 pouces seulement et sa longueur hors tout de 169,7 pouces. La Vega offre cependant quatre places confortables. Ci-dessus, on voit: LE COUPE VEGA 2300.



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.Q.

280 MAJANEY BOULEVARD EAST
MAJANEY BOULEVARD E.W.

AVIS PUBLIC

Avis public est par les présentes donné par le sousigné, greffier, que le Conseil de cette municipalité, à une séance tenue en l'hôtel-de-ville, le 13e jour d'avril 1970, a adopté le règlement numéro 385 concernant un emprunt de \$162,000.00 pour la construction d'un garage municipal.

Avis public est aussi donné que ledit règlement est actuellement déposé au bureau du greffier, en l'hôtel-de-ville, où tous les intéressés peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de neuf heures de l'avant-midi à cinq heures de l'après-midi.

Avis est aussi donné que ledit règlement:

1. - A été approuvé par les personnes majeures inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables, possédant la citoyenneté canadienne et habiles à voter sur ledit règlement, le 21 avril 1970.
2. - A été approuvé par la Commission municipale de Québec, par un arrêté en date du 22 juillet 1970.
3. - A été approuvé par le Ministre des Affaires municipales, par un arrêté en date du 21 juillet 1970, et que ledit règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

Donné sous mon seing à Gatineau, Québec,
Ce 4ième jour de août 1970.

Normand Racicot, o. m. a.,
Greffier



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.Q.

280 BOULEVARD MAJANEY
MAJANEY BOULEVARD

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is by these presents that by-law no. 385 of the Town of Gatineau, to borrow the sum of \$162,000.00 for the construction of a municipal garage has been passed and adopted by the Council of the Town, on the 13th day of April 1970.

PUBLIC NOTICE is also given that the said by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the Town-Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, to wit from nine o'clock in the morning until five o'clock in the afternoon.

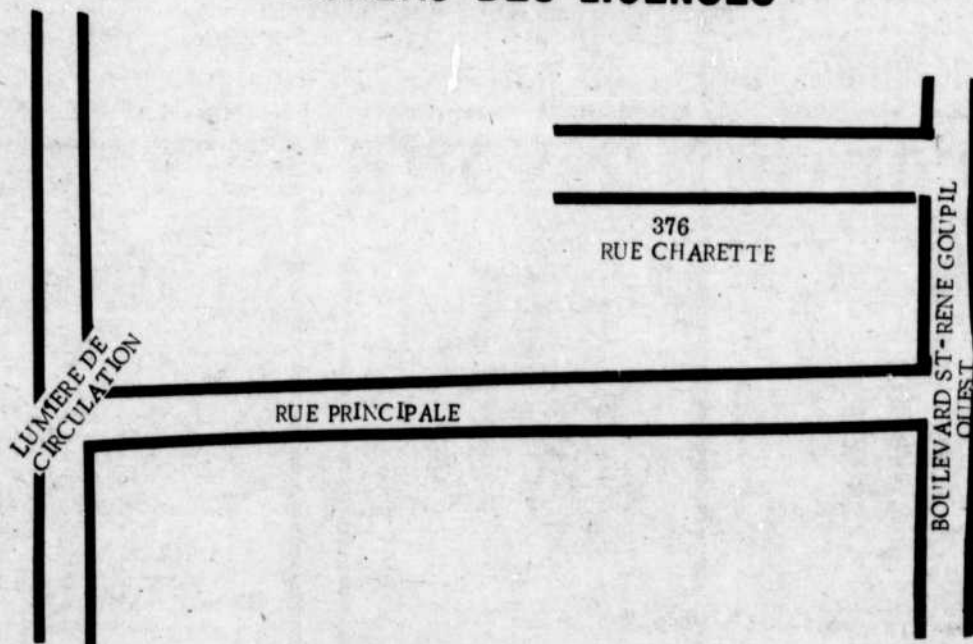
PUBLIC NOTICE is further given that the said by-law:

1. - Has been approved by the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and are Canadian citizens, on April 21, 1970.
2. - Has been approved by the Quebec Municipal Commission, by an order dated July 22, 1970.
3. - Has been approved by the Minister of Municipal Affairs by an order dated July 21, 1970, and that said by-law will come to force according to law.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 4th day of August 1970.

Normand Racicot, o. m. a.,
Town Clerk

BUREAU DES LICENCES





"SOIREE VIENNOISE" AVEC L'OSM A L'OPERA DU CENTRE NATIONAL DES ARTS LE 6 AOUT

C'est vraiment la Vienne de la belle époque qui revivra pour un soir le jeudi 6 août prochain alors que le deuxième concert estival de l'Orchestre Symphonique de Montréal offrira un programme entièrement consacré à la musique du roi de la valse, Johann Strauss, et du non moins célèbre maître de l'opérette, Franz Léhár.

Deux grandes voix, celles du soprano canadien Colette Boky et du ténor hollandais John van Kesteren, rendront les airs les mieux connus du "Baron Tzigane" de Strauss et de "La Veuve Joyeuse" de Léhár, alors que l'Orchestre recréera en musique ces moments fameux du monde de l'opérette. Incidemment, on célèbre cette année le centenaire de la naissance de Franz Léhár. C'est Franz-Paul Decker, directeur musical de l'OSM, qui sera au pupitre pour diriger cette "Soirée Vienneise".

EXPOSITION DE TAPISSERIES FRANÇAISES CONTEMPORAINES PRESENTÉE PAR LA MAISON ROTHMANS DE PALL MALL DU CANADA LIMITEE DANS LES FOYERS DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

L'une des plus vastes collections de tapisseries françaises contemporaines pourra être admirée dans les foyers du Centre national des Arts du 6 au 27 août prochain. En effet la maison Rothmans de Pall Mall du Canada Limitée, en collaboration avec le Centre national des Arts, présentera au grand public sa troisième collection de tapisseries d'artistes français contemporains, collection qui a été acquise en France par le Président du Conseil d'administration de cette société internationale.

L'exposition présente 21 oeuvres des plus grands maîtres de la tapisserie, dont 13 de Lurcat, deux de Le Corbusier et une de chacun des artistes suivants: Dom Robert, Calder, Borderie, La Grange, Prassinos et Wogensky. Au cours de cette année et pour une période de 18 mois, la maison Rothmans fait en sorte que cette impressionnante collection soit exposée dans le plus grand nombre de centres artistiques et culturels au Canada. Toutes les dépenses encourues par cette exposition sont défrayées par Rothmans et il est à mentionner que l'admission à cette exposition est gratuite. En l'occurrence les heures de visite dans les foyers du Centre national des Arts seront de 10h00 à 18h00 tous les jours de la semaine.

C'est le Chargé d'Affaires de l'Ambassade de France au Canada, Monsieur Robert Picquet, qui inaugurerait l'exposition, au cours d'une réception officielle, le mercredi 5 août prochain.

Le cinéma québécois raconté par ceux qui le font

Les amateurs de cinéma sont invités à ne pas manquer l'émission radiophonique *Pour une mémoire*, les lundi et mardi 10 et 11 août à 21 heures, alors qu'en compagnie de Pierre Villon, ils pourront effectuer une visite aux Archives sonores de Radio-Canada. On a tenté de constituer pour eux une petite histoire sonore du cinéma québécois, racontée par ceux qui le font.

Il apparaît déjà que les années 1963-64-65 furent de toute première importance, non seulement à cause de la production, mais surtout grâce à l'effort de revendication et d'organisation des cinéastes.

Tout d'abord, Claude Jutra, 1er président, en 1963, de l'Association des cinéastes professionnels, parle de cet organisme et il nous explique comment il a réussi à rendre l'action des réalisateurs de films plus efficace.

Vient ensuite Robert Daudelin, qui nous parle de la fondation, en 1963, du Festival du film canadien qui, dans le cadre du Festival international du film de Montréal, avait pour but premier de favoriser la confrontation du public, de la critique et des films canadiens.

C'est en 1963 également que *Seul ou avec d'autres*, le film de Denis Héroux, était présenté à Cannes durant la semaine de la critique. L'auteur nous parle aussi de son film *Jusqu'au cou*, et Gilles Carle nous explique pourquoi *la Vie heureuse de Léopold Z* a obtenu le Grand Prix du Festival du cinéma canadien de Montréal, catégorie longs métrages.

Par contre, *le Révolutionnaire*, réalisé par le «mouton noir du cinéma canadien», Jean-Pierre Lefebvre, a été refusé

par le comité de présélection du Festival du cinéma canadien. Lefebvre ne croit pas que son film soit négatif et il affirme avoir voulu provoquer la réflexion chez le spectateur.

Guy Côté, cinéaste à l'O.N.F., commente les problèmes que doit résoudre l'industrie du long métrage.

En janvier 1968, lors du Congrès du cinéma québécois, on se pose encore beaucoup de question, et les cinéastes en profitent pour nous dire ce qu'est pour eux le 7e Art.

Arthur Lamothe nous apprend qu'il a tout d'abord voulu, dans ses films, «porter témoignage du pays auprès du pays lui-même.»

Pierre Patry, directeur gé-

ral de Coopération et directeur du Centre culturel de Vaudreuil, a voulu «tenter d'identifier les cadres nécessaires à la production de longs métrages chez nous, ainsi que les phases de vente et de distribution internationales».

Jacques Godbout reconnaît qu'il est un écrivain venu au cinéma et que ses premiers films étaient trop littéraires, mais il affirme par ailleurs que le cinéma est un moyen d'expression ouvert à tout le monde et il ajoute que son dernier film, *Kid sentiment*, est beaucoup plus cinématographique que littéraire.

Pour Pierre Perreault, le cinéma se devait de «donner la parole au peuple» et il pense que faire des films, c'est tenter de coller le plus possible à la substance même de la réalité.

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU

Mercerie

Michel Ménard

Perfection-Qualité
Spécialiste en alterations
Hommes et femmes
Tissage invisible

NETTOYAGE
A
SEC

Dépôt- NETTOYEUR MAGIC CLEANERS
15 ST-LOUIS - POINTE-GATINEAU
770-3913

AFIN DE FAIRE DE LA PLACE AUX

2,600 pneus d'hiver
qui arriveront bientôt

TREFF doit laisser aller

SES PNEUS D'ETE

à des prix extraordinaires soit jusqu'à

En plus d'être le "Champion" des pneus, Treff

est maintenant le "Champion" dans la mécanique, avec son nouveau mécanicien

de 17 ans d'expérience,

Yvon Lafrenière

Yvon est à votre service

CENTRE DE SERVICE
GATINEAU NORD

663-8392

349, Main